


Instructions for use

WASHER-DRYER

 This symbol reminds you to read this instruction manual.

GB

GB

English,1

HR

Hrvatski,13

RU

Русский,25

SR

Српски,37

UA

Українська,49

FDG 962

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
The first wash cycle
Technical data

Care and maintenance, 4

Cutting off the water and electricity supplies
Cleaning the washer-dryer
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for the door and drum of your appliance
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Precautions and tips, 5

General safety
Disposal
Opening the porthole door manually

Description of the washer-dryer, 6-7

Control panel
Display

How to run a wash cycle or a drying cycle, 8

Wash cycles and options, 9

Table of programmes and wash cycles
Wash options

Detergents and laundry, 10

Detergent dispenser drawer
Preparing the laundry
Special wash cycles
Load balancing system

Troubleshooting, 11

Service, 12

 **Hotpoint**

ARISTON

Installation

GB

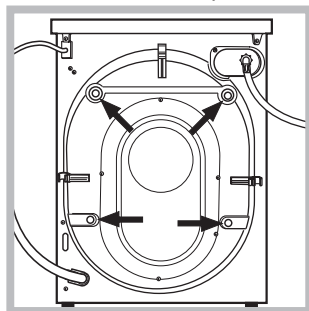
! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washer-dryer is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Remove the washer-dryer from its packaging.
2. Make sure that the washer-dryer has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



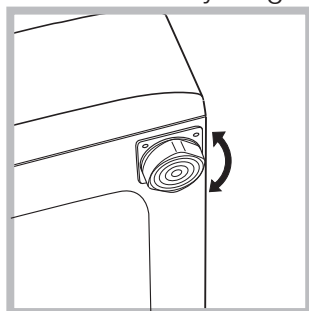
3. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

4. Close off the holes using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washer-dryer needs to be moved to another location.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling

1. Install the washer-dryer on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.



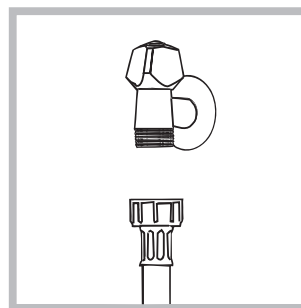
exceed 2°.

2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not

Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washer-dryer.

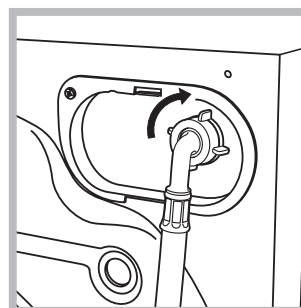
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose



1. Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure).

Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



2. Connect the inlet hose to the washer-dryer by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

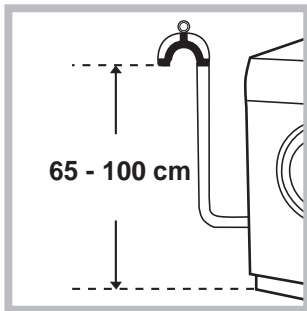
! The water pressure at the tap must fall within the range of values indicated in the Technical data table (see next page).

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

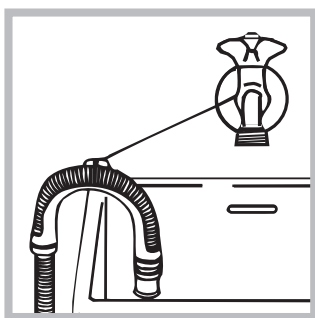
! Never use second-hand hoses.

! Use the ones supplied with the machine.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a drain duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, placed it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the washer-dryer. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washer-dryer must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! When the washer-dryer has been installed, the electricity socket must remain within easy reach.

! Do not use extension cords or multiple sockets.


! The cable should not be bent or compressed.

! The power supply cable must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these standards are not observed.

The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using wash cycle auto clean (see "Cleaning the washer-dryer").

Technical data	
Model	FDG 962
Dimensions	width 59.5 cm height 85 cm depth 60,5 cm
Capacity	from 1 to 9 kg for the wash programme from 1 to 6 kg for the drying programme
Electrical connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 62 litres
Spin speed	up to 1200 rotations per minute
Energy rated programmes according to regulation EN 50229	Wash: programme 5; temperature 60°C; using a load of 9 kg. Drying: the smaller load (3kg) must be dried by selecting the "A4" (EXTRA) dryness level. The load must consist of 3 sheets, 2 pillowcases and 1 hand towel; the remainder of the load must be dried by selecting the "A4" (EXTRA) dryness level.
	This appliance conforms to the following EC Directives: - 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility) - 2006/95/EC (Low Voltage) - 2012/19/EU (WEEE)

Care and maintenance

GB

Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washer-dryer and help to prevent leaks.
- Unplug the washer-dryer when cleaning it and during all maintenance work.

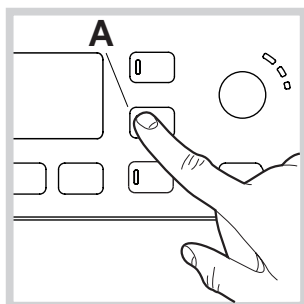
Cleaning the washer-dryer

- The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.
- The washer-dryer has a “Auto Clean” programme for its internal parts that **must be run with no load in the drum**.

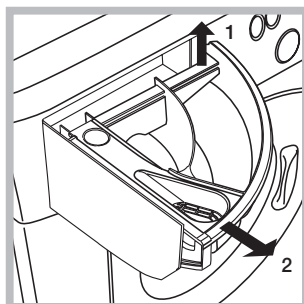
To help the wash cycle you may want to use either the detergent (i.e. a quantity 10% the quantity specified for lightly-soiled garments) or special additives to clean the washer-dryer. We recommend running a cleaning programme every 40 wash cycles.

To start the programme press button **A** for 5 seconds (see figure).

The programme will start automatically and will run for about 70 minutes. To stop the cycle press the START/PAUSE button.



Cleaning the detergent dispenser drawer



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

Caring for the door and drum of your appliance

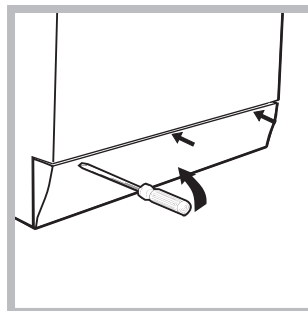
- Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

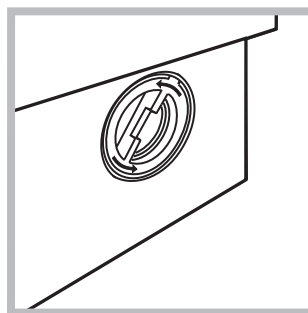
The washer-dryer is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washer-dryer (see figure);



2. unscrew the lid by rotating it anti-clockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the inside thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use second-hand hoses.

! This washer-dryer was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

- This appliance was designed for domestic use only.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Do not dry unwashed items in the tumble dryer.
 - Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.
 - Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.
 - Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
 - The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.
- WARNING:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
 - Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
 - Do not open the detergent dispenser drawer while the machine is in operation.
 - Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
 - Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
 - If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
 - Always keep children well away from the appliance while it is operating.
 - The door can become quite hot during the wash cycle.
 - If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
 - Before loading laundry into the washer-dryer, make sure the drum is empty.
 - During the drying phase, the door tends to get quite hot.
 - Do not use the appliance to dry clothes that have been washed with flammable solvents (e.g. trichlorethylene).
 - Do not use the appliance to dry foam rubber or similar elastomers.

- Make sure that the water tap is turned on during the drying cycles.
- Children of less than 3 years should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Remove all objects from pockets such as lighters and matches.

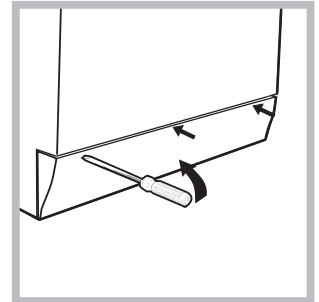
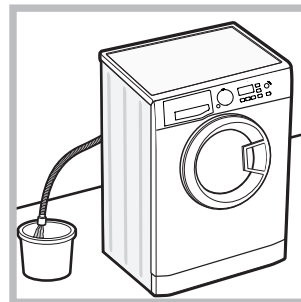
Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

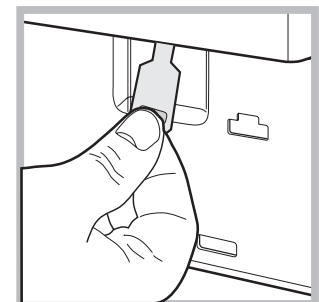
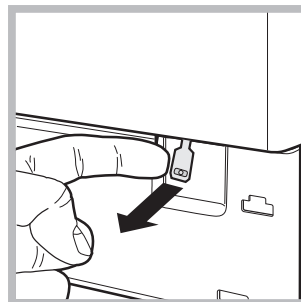
Opening the porthole door manually

In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:

1. remove the plug from the electrical socket.



2. make sure the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the figure.
3. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washer-dryer (see figure).

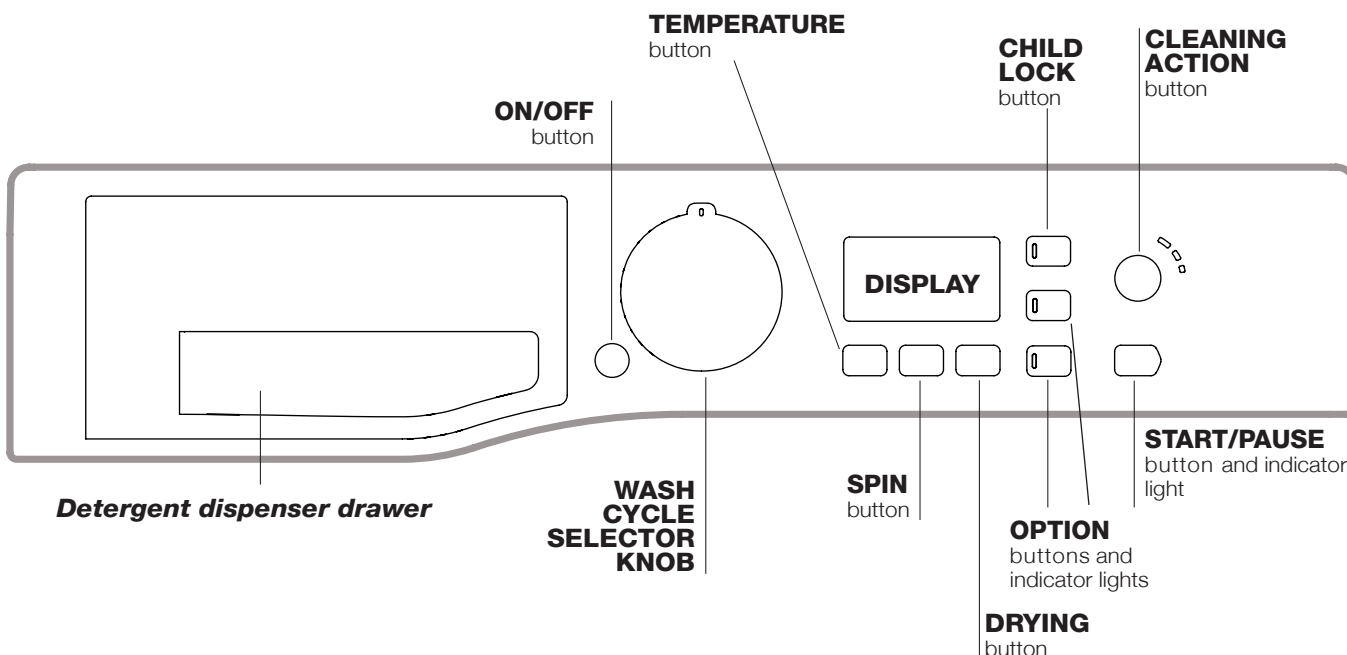


4. pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards and open the door at the same time.
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.


Description of the washer-dryer

GB

Control panel



Detergent dispenser drawer: used to dispense detergents and washing additives (see “Detergents and laundry”).


ON/OFF  button: press this briefly to switch the machine on or off. The START/PAUSE indicator light which flashes slowly in a green colour shows that the machine is switched on. To switch off the washer-dryer during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off.


If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.


WASH CYCLE SELECTOR KNOB: used to set the desired wash cycle (see “Table of programmes and wash cycles”).


OPTION buttons and indicator lights: press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit.


CLEANING ACTION button : to select the desired wash intensity.

TEMPERATURE  button: press to reduce or completely exclude the temperature; the value appears on the display.

SPIN  button: press to reduce or completely exclude the spin cycle; the value appears on the display.

DRYING button : press to decrease or exclude drying; the selected drying level or time will appear on the display.

START/PAUSE button and indicator light: when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an amber colour. If the  symbol is not illuminated, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

CHILD LOCK button: to activate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. When the symbol  is illuminated, the control panel is locked (apart from the ON/OFF button). This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home. To deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds.

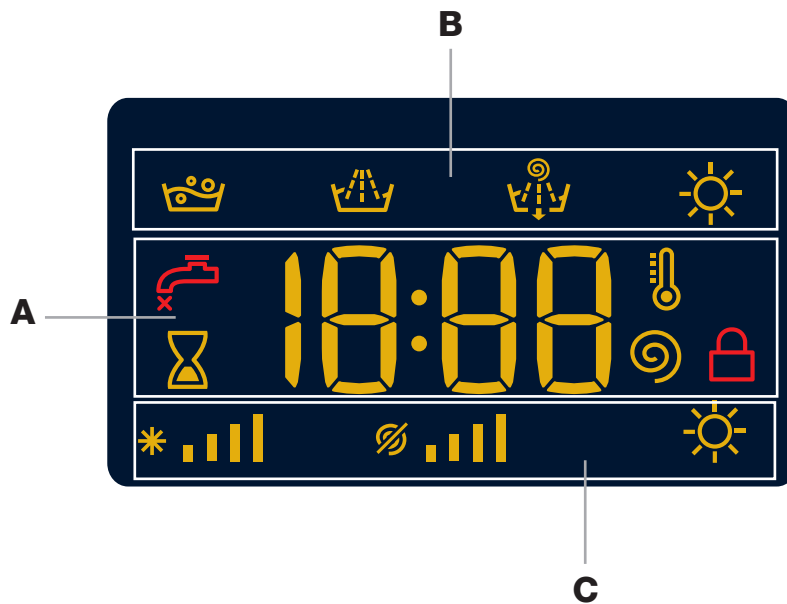
Standby mode

This washer-dryer, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

Consumption in off-mode: 0,5 W

Consumption in Left-on: 8 W

Display







The display is useful when programming the machine and provides a great deal of information.

The duration of the available wash cycles and the remaining time of a running cycle appear in section **A** (the display will show the maximum duration of the cycle chosen, which may decrease after several minutes, since the effective duration of the programme varies depending on the wash load and the settings chosen); if the DELAYED START option has been set, the countdown to the start of the selected wash cycle will appear.

Moreover, pressing the relative button allows for visualising the maximum values for the temperature, spin speed or type of drying relative to the selected programme or the most recently selected ones, if compatible with the selected programme.


The “wash cycle phases” corresponding to the selected wash cycle and the “wash cycle phase” of the running wash cycle appear in section **B**:

-  Main wash
-  Rinse
-  Spin/Pump out
-  Drying


The icons corresponding to “temperature”, “spin” and “drying” (working from the left) are displayed in section **C**.

The “temperature” bars *  indicate the maximum temperature level which may be selected for the set cycle.

The “spin” bars  indicate the maximum spin level which may be selected for the set cycle.




The  symbol lights up while the drying settings are being adjusted.

DOOR LOCKED indicator light:


The lit symbol indicates that the door is locked. To prevent any damage, wait until the symbol turns off before opening the door. To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED  symbol is switched off the door may be opened.

How to run a wash cycle or a drying cycle

GB

1. **SWITCH THE MACHINE ON.** Press the  button; the START/PAUSE indicator light will flash slowly in a green colour.
2. **LOAD THE LAUNDRY.** Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of programmes and wash cycles on the following page.
3. **MEASURE OUT THE DETERGENT.** Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in “Detergents and laundry”.
4. **CLOSE THE DOOR.**
5. **SELECT THE WASH CYCLE.** Use the WASH CYCLE SELECTOR knob to select the desired wash cycle. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these values may be adjusted. The duration of the cycle will appear on the display.
6. **CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons:
Modify the temperature and/or spin speed. The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash “OFF” setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded (the “OFF” setting). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.
! Exception: if the 4 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C (+ prewash).

Setting the drying cycle

The first time the button  is pressed, the machine will automatically select the maximum drying cycle which is compatible with the selected wash cycle. Subsequent presses will decrease the drying level and then the drying time, until the cycle is excluded completely (“OFF”).

Drying may be set as follows:

A- Based on the desired laundry dryness level:

Iron “A1”: suitable for clothes which will need ironing afterwards. the remaining dampness softens creases, making them easier to remove.


Hanger “A2”: ideal for clothes which do not need to be dried fully.

Cupboard “A3”: suitable for laundry which can be put back in a cupboard without being ironed.

Extra “A4”: suitable for garments which need to be dried completely, such as sponges and bathrobes.

B - Based on a set time period: between **30** and **180** minutes. If your laundry load to be washed and dried is much greater than the maximum stated load, perform the wash cycle, and when the cycle is complete, divide the garments into groups and put some of them back in the drum. At this point, follow the instructions provided for a “Drying only” cycle. Repeat this procedure for the remainder of the load. A cooling-down period is always added to the end of each drying cycle.


Drying only

Use the cycle selector knob to select a drying cycle (12-13-14) in accordance with the type of fabric. The desired drying level or time may also be set using the DRYING button .



Selecting the cotton drying cycle through the programme selector knob and pressing the “Eco” button activates an

automatic drying cycle that allows for saving energy, thanks to an optimal combination of air temperature and cycle duration; the display will visualise the “A2” dryness level.

Set the desired wash intensity.

Option  makes it possible to optimise washing based on the level of soil in the fabrics and on desired wash cycle intensity.

Select the wash programme: the cycle will be automatically set to “Normal” as optimised for garments with an average level of soil (this setting is not applicable to the “Wool” cycle, which is automatically set to “Delicate”).

For heavily-soiled garments press  button until the “Intensive” level is reached. This level ensures a high-performance wash due to a larger quantity of water used in the initial phase of the cycle and due to increased drum rotation. It is useful when removing the most stubborn stains. It can be used **with** or **without** bleach. If you desire bleaching, insert the extra tray compartment (4) into compartment 1. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the “max” level marked on the central pivot (see figure pag. 10). For lightly-soiled garments or a more delicate treatment of the fabrics, press  button until the “Delicate” level is reached. The cycle will reduce drum rotation to ensure washing results that are perfect for delicate garments.

Modify the cycle settings.

- Press the button to enable the option; the indicator light corresponding to the button will switch on.
- Press the button again to disable the option; the indicator light will switch off.

! If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.

! If the selected option is not compatible with a previously selected one, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light for the option which has been activated will be illuminated.

! The options may affect the recommended load value and/or the duration of the cycle.





7. **START THE WASH CYCLE.** Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light will turn green, remaining lit in a fixed manner, and the door will be locked (the DOOR LOCKED  symbol will be lit). To change a wash cycle while it is in progress, **pause the washer-dryer** using the START/PAUSE button (the START/PAUSE indicator light will flash slowly in an amber colour); then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again. To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED  symbol is switched off the door may be opened. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.
8. **THE END OF THE WASH CYCLE.** This will be indicated by the text “END” on the display; when the DOOR LOCKED  symbol switches off the door may be opened. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.
! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button. The cycle will be stopped and the machine will switch off.

Table of programmes and wash cycles

Wash cycles	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Drying	Detergents				Max. load (kg)	Cycle duration	
					Pre-wash	Wash	Bleach	Fabric softener			
CLEAN Plus											
1	Anti Stain	40°	1200	●	-	●	-	●	5	The duration of the wash cycles can be checked on the display.	
2	Anti Stain Quick	40°	1200	●	-	●	-	●	4,5		
3	Whites	60°	1200	●	-	●	-	●	5		
4	Cotton: heavily soiled whites and delicate colours.	60°	1200	●	-	●	●	●	9		
4	Cotton (+ prewash): extremely soiled whites. **	90°	1200	●	●	●	-	●	9		
5	Standard Cotton (1): heavily soiled whites and delicate colours.	60°	1200	●	-	●	-	●	9		
5	Standard Cotton (2): lightly soiled whites and delicate colours.	40°	1200	●	-	●	-	●	9		
6	Synthetics: heavily soiled resistant colours.	60°	800	●	-	●	●	●	4		
SPECIALS											
7	Anti allergy	60°	1200	●	-	●	●	●	5		
8	Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	800	●	-	●	-	●	2		
9	Delicates	30°	0	●	-	●	-	●	1		
10	Fast Wash 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand).	30°	800	-	-	●	-	●	3,5		
11	Wash & Dry 45'	30°	1200	●	-	●	-	●	1		
DRYING											
12	Cotton	-	-	●	-	-	-	-	6		
13	Synthetics	-	-	●	-	-	-	-	4		
14	Wool	-	-	●	-	-	-	-	2		
Partials Programmes											
	Rinse	-	1200	●	-	-	-	●	9		
	Spin+Pump out	-	1200	●	-	-	-	-	9		
	Pump out only *	-	OFF	-	-	-	-	-	9		

* If you select programme and exclude the spin cycle, the machine will drain only.

** If the temperature exceeds 60°C, the option cannot be started.

The length of cycle shown on the display or in this booklet is an estimation only and is calculated assuming standard working conditions. The actual duration can vary according to factors such as water temperature and pressure, the amount of detergent used, the amount and type of load inserted, load balancing and any wash options selected.

For all Test Institutes:

- 1) Test wash cycle in compliance with regulation EN 50229: set wash cycle 5 with a temperature of 60°C.
- 2) Long wash cycle for cottons: set wash cycle 5 with a temperature of 40°C.

Wash options

! If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.

! If the selected option is not compatible with a previously selected one, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second option will be activated; the indicator light for the option which has been activated will be illuminated.

Eco

The Eco option saves energy by not heating the water used to wash your laundry – an advantage both to the environment and to your energy bill. Instead, intensified wash action and water optimisation ensure great wash results in the same average time of a standard cycle. For the best washing results we recommend the usage of a liquid detergent.

By selecting the drying function as well, an automatic drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle – it too allows for saving energy, thanks to the optimal combination of air temperature and cycle duration.

! It can be activated with programme 4.

Delay Timer

To set a delayed start for the selected cycle, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. When this option is enabled, the corresponding indicator light will remain lit. To remove the delayed start setting, press the button until the text "OFF" appears on the display.

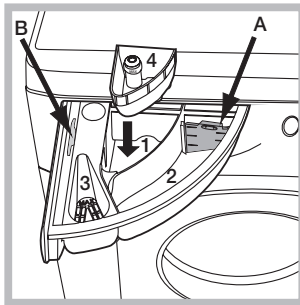
Detergents and laundry

GB

Detergent dispenser drawer

Successful washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

! Do not use hand washing detergents; they create too much foam.



Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

compartment 1: Pre-wash detergent (powder)

Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 4 has been removed.

compartment 2:

Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

If liquid detergent is used, it is recommended that the removable plastic partition **A** (supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot **B**.

compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow the grid.

extra compartment 4: Bleach

Preparing the laundry

- Divide the laundry according to to:
 - the type of fabric/the symbol on the label
 - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all garment pockets and check the buttons.
- Do not exceed the listed values, which refer to the weight of the laundry when dry: see "Table of programmes and wash cycles".

How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1,200 g
- 1 towel 150-250 g

Special wash cycles

Anti Stain: the programme **1** is suitable to heavily-soiled garments with resistant colours. It ensures a washing class that is higher than the standard class (A class).

When running the programme, do not mix garments of different colours. We recommend the use of powder detergent. Pre-treatment with special additives is recommended if there are obstinate stains.

If the drying function is selected, a drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle that resembles open-air drying, with the added advantages of preserving garments from yellowing due to sunlight exposure and preventing loss of whiteness caused by the possible presence of dust in the air. Drying cycles can only be selected on a level basis. Dryness level "A2" recommended.

Anti Stain Quick: this programme is ideal for washing the most difficult daily stains in 1 hour. It is ideal for mixed fabrics and coloured garments, caring for your clothes as it washes.

If the drying function is selected, a drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle that resembles open-air drying, with the added advantages of preserving garments from yellowing due to sunlight exposure and preventing loss of whiteness caused by the possible presence of dust in the air. Drying cycles can only be selected on a level basis. Dryness level "A2" recommended.

Whites: use this cycle **3** to wash white clothes. The programme is designed to maintain the brightness of white clothes over time. Use powder detergent for best results. If the drying function is selected, a drying cycle automatically activates at the end of the wash cycle that resembles open-air drying, with the added advantages of preserving garments from yellowing due to sunlight exposure and preventing loss of whiteness caused by the possible presence of dust in the air. Drying cycles can only be selected on a level basis.


Anti allergy: use programme **7** to remove major allergens such as pollen, mites, cat's and dog's hair.

Wool - Woolmark Apparel Care - Green:

the wool wash cycle of this machine has been approved by The Woolmark Company for the washing of wool garments labelled as "hand wash" provided that the products are washed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this washing machine (M1127)



Delicates: use programme **9** to wash very delicate garments having strasses or sequins.

To wash **silk** garments and **curtains** select the cycle **9** and set the "Delicate" level from option .

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

When selecting an exclusively time-based drying function, a drying cycle is performed at the end of the wash cycle that is particularly delicate, thanks to light handling and appropriate temperature control of the water jet.

The recommended durations are:

- 1 kg of synthetic garments --> 150 min
- 1 kg of synthetic and cotton garments --> 180 min
- 1 kg of cotton garments --> 180 min

The degree of dryness depends on the load and fabric composition.

Wash & Dry 45' select programme **11** for washing and drying lightly soiled garments (Cotton and Synthetic) in a short time. This cycle may be used to wash and dry a laundry load of up to 1 kg in just 45 minutes. To achieve optimum results, use liquid detergent and pre-treat cuffs, collars and stains.

Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washer-dryer performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

Your washer-dryer could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Service (see “Service”), make sure that the problem cannot be solved easily using the following list.

Problem:	Possible causes / Solutions:
The washer-dryer does not switch on.	<ul style="list-style-type: none">• The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact.• There is no power in the house.
The wash cycle does not start.	<ul style="list-style-type: none">• The washer-dryer door is not closed properly.• The ON/OFF button has not been pressed.• The START/PAUSE button has not been pressed.• The water tap has not been opened.• A delayed start has been set.
The washer-dryer does not fill with water (the text “H2O” flashes on the display).	<ul style="list-style-type: none">• The water inlet hose is not connected to the tap.• The hose is bent.• The water tap has not been opened.• There is no water supply in the house.• The pressure is too low.• The START/PAUSE button has not been pressed.
The washer-dryer continuously takes in and drains water.	<ul style="list-style-type: none">• The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see “Installation”).• The free end of the hose is under water (see “Installation”).• The wall drainage system is not fitted with a breather pipe. <p>If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Technical Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washer-dryer to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience.</p>
The washer-dryer does not drain or spin.	<ul style="list-style-type: none">• The wash cycle does not include draining: some cycles require the draining process to be enabled manually.• The drain hose is bent (see “Installation”).• The drainage duct is clogged.
The washer-dryer vibrates a lot during the spin cycle.	<ul style="list-style-type: none">• The drum was not unlocked correctly during installation (see “Installation”).• The washer-dryer is not level (see “Installation”).• The washer-dryer is trapped between cabinets and walls (see “Installation”).
The washer-dryer leaks.	<ul style="list-style-type: none">• The water inlet hose is not screwed on properly (see “Installation”).• The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instructions, see “Care and maintenance”).• The drain hose is not fixed properly (see “Installation”).
The “option” and START/PAUSE indicator lights flash rapidly and an error code appears on the display (e.g.: F-01, F-..).	<ul style="list-style-type: none">• Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again. <p>If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.</p>
There is too much foam.	<ul style="list-style-type: none">• The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text “for washing machine” or “hand and machine wash”, or the like).• Too much detergent was used.
The washer-dryer does not dry.	<ul style="list-style-type: none">• The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact.• There has been a power failure.• The appliance door is not shut properly.• A DELAY TIMER has been set.• DRYING is in the OFF position.

Service

GB

Before contacting the Technical Assistance Service:

- Check whether you can solve the problem alone (see “*Troubleshooting*”);
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Assistance Centre.

! Always request the assistance of authorised technicians.

Have the following information to hand:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate applied to the rear of the washer-dryer, and can also be found on the front of the appliance by opening the door.

!  Ovaj vas simbol podsjeća da morate pročitati ove upute.

HR

HR

Hrvatski

FDG 962

Pregled

Postavljanje, 14-15

Raspakiranje i izravnavanje
Hidraulični i električni priključci
Prvi ciklus pranja
Tehnički podaci

Održavanje i očuvanje, 16

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje
Čišćenje perilice
Čišćenje pretinca za deterdžent
Očuvanje vrata i bubnja
Čišćenje crpke
Provjera cijevi za dovod vode

Mjere predostrožnosti i savjeti, 17

Opća sigurnost
Rashodovanje
Ručno otvaranje vrata

Opis perilice-sušilice rublja, 18-19

Upravljačka ploča
Zaslon

Kako obaviti ciklus pranja ili ciklus sušenja, 20

Ciklusi pranja i opcije, 21

Tablica programa i ciklusa pranja
Opcije pranja

Deterdžent i rublje, 22

Pretinac za deterdžent
Pripremanje rublja
Posebni programi
Sustav uravnoteženja napunjenosti

Nepravilnosti i rješenja, 23

Servisna služba, 24

 **Hotpoint**
ARISTON

Postavljanje

HR

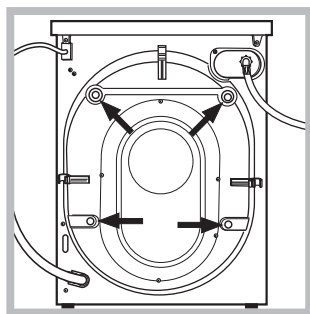
! Važno je sačuvati ove upute kako bi ste ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjeriti da se nalaze zajedno s perilicom kako bi se novog vlasnika obavijestilo o funkcioniranju stroja i o upozorenjima koja se na njega odnose.

! Pozorno pročitajte ove upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

Raspakiranje i izravnavanje

Raspakiranje

1. Raspakujte perilicu.
2. Provjerite da perilica nije oštećena u prijevozu. Ako je oštećena, nemojte je priključivati i obratite se preprodavaču.



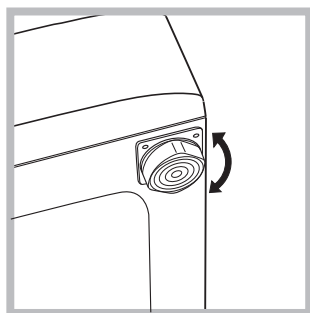
3. Skinite 4 vijka za zaštitu u prijevozu i gumicu s odstojnikom na stražnjoj strani (vidi sliku).

4. Zatvorite otvore dostavljenim plastičnim čepovima.
5. Sačuvajte sve dijelove: ako je potrebno prevoziti perilicu, treba ih ponovno namjestiti.

! Pakovanje nije igračka za djecu!

Izravnavanje

1. Postavite perilicu na čvrst i ravan pod i ne naslanjajte je na zidove, namještaj ili drugo.

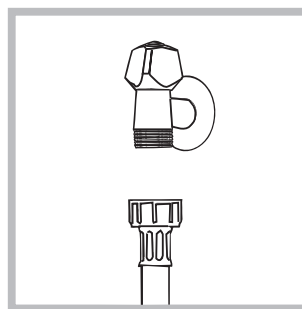


2. Ako pod nije potpuno vodoravan, nadoknadite razliku u visini odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica (vidi sliku); kut nagiba izmjeren na gornjoj površini ne smije prelaziti 2°.

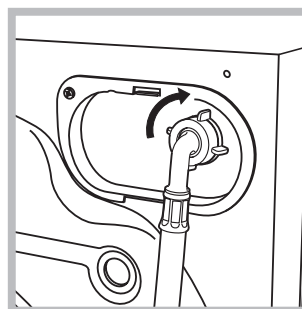
Pomno izravnavanje daje stroju stabilnost i sprječava vibracije, buku i pomicanja tijekom rada. U slučaju da perilicu postavljate na tepison ili sag, podesite nožice tako da ispod perilice ostane dovoljno prostora za protjecanje zraka.

Hidraulični i električni priključci

Spajanje cijevi za dovod vode



1. Spojite dovodnu cijev navijajući je na slavinu s hladnom vodom nareznog otvora 3/4, kao za plinski priključak (vidi sliku). Prije spajanja pustite vodu da teče dok ne bude bistra.



2. Spojite dovodnu cijev na perilicu navijanjem na odgovarajući otvor za uzimanje vode na stražnjoj strani gore desno (vidi sliku).

3. Pazite da na cijevi nema pregiba ni suženja.

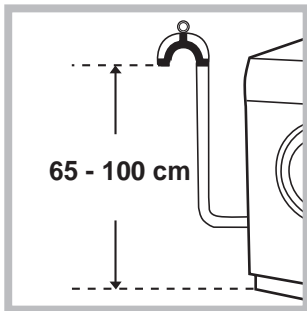
! Pritisak vode u slavini mora se nalaziti među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci (vidi slijedeću stranicu).

! Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratite se specijaliziranoj prodavaonici ili ovlaštenom tehničaru.

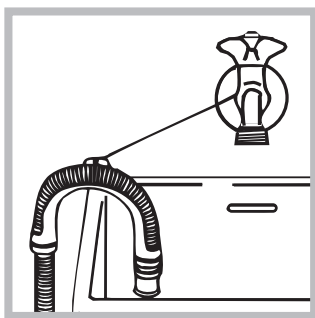
! Nemojte upotrebljavati već korištene cijevi.

! Upotrijebite one dostavljene sa strojem.

Spajanje cijevi za odvod vode



Bez savijanja spojite odvodnu cijev na odvodni cjevovod ili odljev u zidu, koji moraju biti u visini od 65 do 100 cm od poda;



odnosno naslonite je na rub umivaonice ili kade i vežite dostavljenu vodilicu na slavinu (vidi sliku). Slobodni završetak odvodne cijevi ne smije ostati uronjen u vodu.

! Ne preporučuje se uporaba produžne cijevi, no ako je neophodna, mora imati isti promjer kao i originalna cijev i ne smije biti duža od 150 cm.

Električni priključak

Prije umetanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje i da je u skladu sa zakonskim propisima;
- utičnica može podnijeti najveću snagu stroja naznačenu u tablici Tehnički podaci (vidi sa strane);
- se napon struje nalazi među vrijednostima navedenim u tablici Tehnički podaci (vidi sa strane);
- utičnica odgovara utikaču perilice. U protivnom, zamijenite utičnicu ili utikač.

! Perilicu se ne smije instalirati na otvorenom pa ni ako se radi o zaštićenom prostoru, jer je vrlo opasno izložiti je kiši i nevremenu.

! Utičnica mora biti lako dohvatljiva i nakon postavljanja perilice.

! Zabranjeno je korištenje produžnih kabela i višestrukih utičnica.

! Ne smije se pregibati ili pritiskati kabel.


! Električni kabel smiju promijeniti jedino ovlaštene tehničari.

Pozor! Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih propisa.

Prvi ciklus pranja

Nakon postavljanja uređaja a prije njegove uporabe prvi put, obavite ciklus pranja sa samočišćenjem, s deterdžentom ali bez rublja (vidi "Čišćenje perilice").

Tehnički podaci

Model	FDG 962
Dimenzije	širina 59,5 cm visina 85 cm dubina 60,5 cm
Kapacitet	od 1 do 9 kg za pranje od 1 do 6 kg za sušenje
Električno priključivanje	vidi pločicu s tehničkim osobinama na stroju
Hidraulično priključivanje	maksimalan pritisak: 1 MPa (10 bar) minimalan pritisak: 0,05 MPa (0,5 bar) kapacitet bubnja: 62 l
Brzina centrifugiranja	do 1200 okretaja u minuti
Programi kontrole po propisu EN 50229	Pranje: program 5; temperatura 60°C; izvršeno s 9 kg rublja. Sušenje: manje punjenje (3 kg) morate sušiti na stupnju sušenja "A4" (EKSTRA). Punjenje se mora sastojati od 3 plahte, 2 jastučnice i 1 ručnika; ostatak punjenja morate osušiti na stupnju sušenja "A4" (EKSTRA).
	Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim Uredbama EU: - 2004/108/CE (Elektromagnetska kompatibilnost) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (Nizak pritisak)

Održavanje i očuvanje

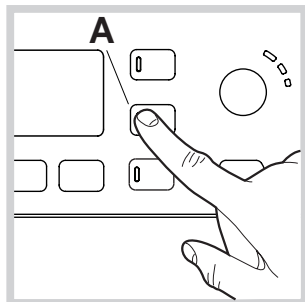
HR

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

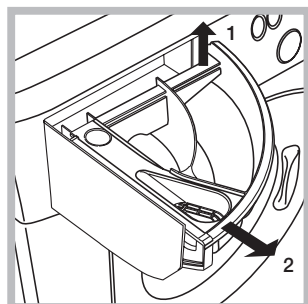
- Nakon svakog pranja zatvorite slavinu s vodom. Tako se ograničava trošenje hidrauličnih instalacija perilice i uklanja opasnost gubitka.
- Isključite utikač iz struje dok čistite perilicu, kao i prilikom izvođenja radova održavanja.

Čišćenje perilice

- Vanjski dio i gumene dijelove može se čistiti krpom namočenom u mlakoj vodi i sapunu. Ne upotrebljavajte rastvorna sredstva ili ona koja bi mogla ogrepti površinu.
- Perilica rublja ima program "Samočišćenja" unutarnjih dijelova, kojeg treba izvršiti **bez ičega u bubnju**. Deterdžente (10% količine koju se preporučuje za malo prljavo rublje) ili specifične aditive za čišćenje perilice rublja možete koristiti kao pomoćna sredstva u programu pranja. Savjetujemo vršenje programa čišćenja svakih 40 ciklusa pranja. Za aktiviranje programa, pritisnite tipku **A** u trajanju od 5 s (vidi sliku). Program se pokreće automatski i traje otprilike 70 minuta. Za zaustavljanje ciklusa, pritisnite tipku START/PAUSE.



Čišćenje pretinca za deterdžent



Izvucite pretinac podižući ga i povlačeći prema vani (vidi sliku). Operite ga u tekućoj vodi; ovo čišćenje treba često vršiti. frequently.

Očuvanje vrata i bubnja

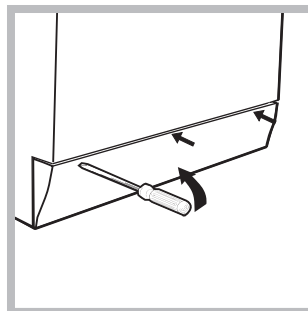
- Ostavljajte uvijek prtvorena vrata kako bi se izbjeglo stvaranje neugodnih mirisa.

Čišćenje crpke

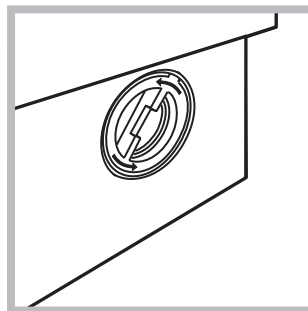
Perilica posjeduje samočišćeću crpku koju nije potrebno održavati. Može se, međutim, dogoditi da sitni predmeti (sitni novac, dugma) padnu u pred-prostor koji zaštićuje crpku, a nalazi se u njenom donjem dijelu.

! Provjerite da je ciklus pranja završio i iskopčajte prekidač.

Da bi ste došli do pred-prostora:



1. pomoću odvijača skinite ploču na prednjem dijelu perilice (vidi sliku);



2. odvijte poklopac okrećući ga obratno od smjera kazaljke na satu (vidi sliku) - normalno je da izađe malo vode;

3. brižljivo očistite unutrašnjost;
4. ponovno zavijte poklopac;
5. provjerite da su kukice ulegle u odgovarajuća ležišta prije no što uglavite ploču na mjesto.

Provjera cijevi za dovod vode

Provjerite cijev za dovod vode barem jednom godišnje. Ako postoje napukline ili pukotine potrebno ju je promijeniti: visoki pritisci bi tijekom pranja mogli prouzročiti iznenadno pucanje.

! Nemojte upotrebljavati već korištene cijevi.

! Perilica je osmišljena i ostvarena u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Ova se upozorenja daju u svrhu zaštite i mora ih se pažljivo pročitati.

Opća sigurnost

- Ovaj aparat je osmišljen za uporabu isključivo u domaćinstvu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno s nedovoljno iskustva i znanja ako ih se nadzire ili su primjereno upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju vršiti održavanje i čišćenje bez nadzora.
 - Nemojte sušiti neoprano rublje.
 - Rublje zaprljano tvarima kao što je ulje od prženja, aceton, alkohol, benzin, kerolin, sredstva za uklanjanje mrlja, terpentini, vosak i tvari za njegovo uklanjanje, prije sušenja u sušilici rublja morate oprati u toploj vodi s većom količinom deterdženta.
 - Predmete poput ekspanzirane gume (pjenasti lateks), kapa za tuširanje, nepromočivih platna, artikala s jednom stranom od gume te odjeće ili jastuka s dijelovima od pjenastog lateksa ne smijete sušiti u sušilici rublja.
 - Omekšivače ili slične proizvode smijete koristiti sukladno uputama proizvođača.
 - Završni dio jednog ciklusa sušilice rublja odvija se bez toplote (ciklus hlađenja), radi jamčenja da se artikli neće oštetiti.
- **POZOR:** sušilicu rublja nemojte nikad zaustavljati prije završetka programa sušenja. U tom slučaju, brzo izvadite komade rublja i prostrite ih kako bi se brzo osušili.
- Ne dodirujte stroj bosih nogu ni s vlažnim rukama ili stopalima.
- Ne isključujte utikač iz utičnice potezanjem kabela, već hvatajući utikač.
- Ne otvarajte pretinac za deterdžent dok stroj radi.
- Ne dirajte izbačenu vodu jer može dostići visoke temperature.
- Ni u kom slučaju nemojte nasilno rukovati vratima: mogao bi se oštetiti sigurnosni mehanizam koji sprječava slučajno otvaranje.
- U slučaju kvara nemojte dirati ni pokušavati popravljati unutarnje mehanizme.
- Provjeravajte uvijek da se djeca ne približavaju stroju dok radi.
- Vrata se tijekom pranja obično zagrijavaju.
- Ako je potrebno premjestiti perilicu, neka to obave dvije ili tri osobe uz najveću moguću pozornost. Ne pokušavajte je sami premjestiti jer je vrlo teška.
- Prije unošenja rublja provjerite da li je bubanj prazan. Vrata se tijekom sušenja obično zagrijavaju.
- Nemojte sušiti rublje prano sa zapaljivim sredstvima (npr. trikloroetilenom).
- Nemojte sušiti rublje od gumenih, rastezljivih ili sličnih materijala.
- Provjerite da tijekom faza sušenja slavina za vodu bude otvorena.
- Djeca mlađa od 3 godine moraju biti podalje od sušilice ukoliko nisu pod stalnim nadzorom.
- Izvadite iz džepova sve predmete kao što su upaljači i šibice.

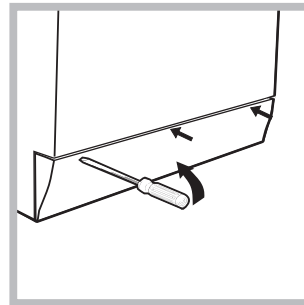
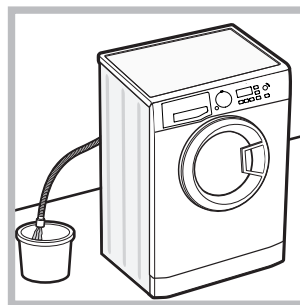
Rashodovanje

- Rashodovanje materijala od ambalaže: pridržavati se lokalnih propisa, tako će se pakovanje moći ponovno upotrijebiti.
- Europska direktiva 2012/19/EU o električnom i elektronskom otpadu propisuje da se električne kućanske aparate ne smije zbrinjavati zajedno s običnim krutim komunalnim otpadom. Rashodovane aparate treba sakupljati posebno, radi optimiziranja stope spašavanja i recikliranja materijala od kojih su izrađeni te radi sprječavanja moguće štete po zdravlje i po okoliš. Simbol prekržišene kante za smeće koji se nalazi na svim proizvodima podsjeća na obavezu odvojenog sakupljanja otpada. Radi detaljnijih obavijesti o pravilnom rashodovanju električnih kućanskih aparata, posjednici se mogu obratiti nadležnoj javnoj službi ili prodavačima.

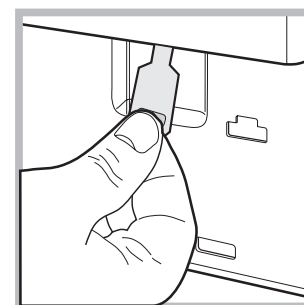
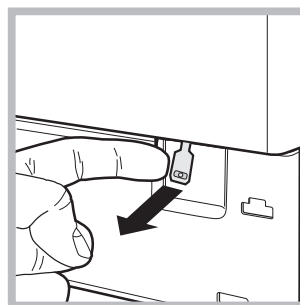
Ručno otvaranje vrata

Ako želite prostrti rublje a zbog nestanka električne energije nije moguće otvoriti vrata, postupite na slijedeći način:

1. izvucite utikač iz utičnice;



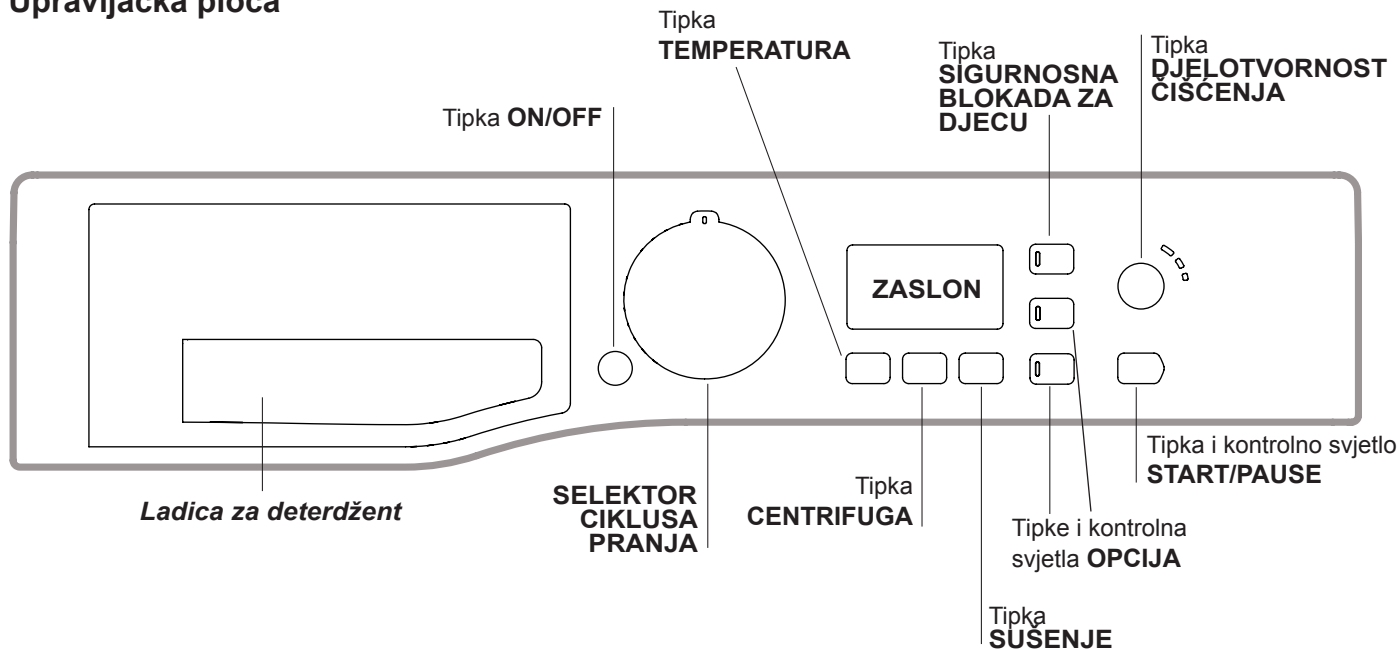
2. provjerite da je razina vode u unutrašnjosti stroja niža od otvora vrata; u suprotnom, pomoću odvodne cijevi ispraznite višak vode u kantu, kako je prikazano na slici;
3. pomoću odvijača skinite ploču na prednjem dijelu perlice (vidi sliku);




4. povucite prema vani jezičak prikazan na slici, sve dok ne otkočite plastični remen, kojeg zatim treba povući prema dole otvarajući istovremeno vrata;
5. provjerite da su kukice ulegle u odgovarajuća ležišta prije no što uglavite ploču na mjesto.

Opis perilice-sušilice rublja

Upravljačka ploča





Ladica za deterdžent: služi za stavljanje deterdženata i aditiva za pranje (vidi “Deterdženti i rublje”).


Tipka **ON/OFF** : kratko je pritisnite kako biste uključili ili isključili stroj. Sporo treptanje kontrolnog svjetla START/PAUSE zelenom bojom pokazuje da je stroj uključen. Kako biste perilicu-sušilicu isključili za vrijeme ciklusa pranja, držite tipku pritisnutu otprilike 3 sekunde; ako tipku pritisnete kratko ili nehodično, stroj se neće isključiti. Ako stroj isključite za vrijeme ciklusa pranja, taj ciklus pranja će se poništiti.


SELEKTOR CIKLUSA PRANJA: služi za postavljanje željenog ciklusa pranja (vidi “Tablica programa i ciklusa pranja”).


Tipke i kontrolna svjetla **OPCIJA**: pritisnite za odabir raspoloživih opcija. Kontrolno svjetlo koje odgovara odabranoj opciji ostat će upaljeno.


Tipka **DJELOTVORNOST ČIŠĆENJA** : za odabir željenog intenziteta pranja.

Tipka **TEMPERATURA** : pritisnite kako biste snizili ili potpuno isključili temperaturu; vrijednost se pojavljuje na zaslonu.

Tipka **CENTRIFUGA** : pritisnite kako biste smanjili ili potpuno isključili ciklus centrifugiranja; vrijednost se pojavljuje na zaslonu.

Tipka **SUŠENJE** : pritisnite kako biste smanjili ili isključili sušenje; odabrani stupanj sušenja ili vrijeme se pojavljuje na zaslonu.

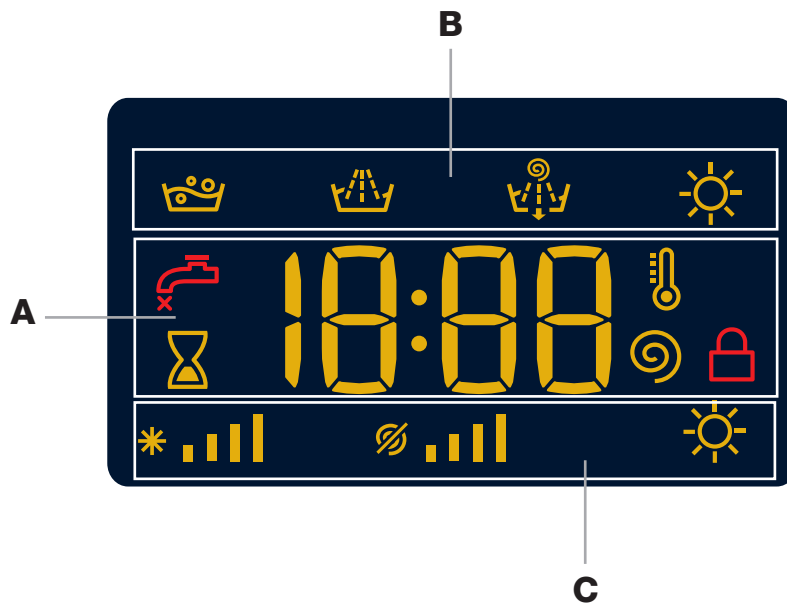
Tipka i kontrolno svjetlo **START/PAUSE**: dok zeleno kontrolno svjetlo polako trepće, pritisnite tipku kako biste pokrenuli ciklus pranja. Nakon početka ciklusa kontrolno svjetlo stalno svijetli. Kako biste ciklus pranja stavili u stanku, ponovno pritisnite tipku: kontrolno svjetlo trepće narančastom bojom. Ako simbol  nije osvijetljen, možete otvoriti vrata. Za pokretanje ciklusa pranja od točke u kojem ste ga prekinuli, ponovno pritisnite tipku.

Tipka **SIGURNOSNA BLOKADA ZA DJECU**: za aktiviranje zaključavanja upravljačke ploče, držite tipku pritisnutu otprilike 2 sekunde. Dok je simbol  osvijetljen, upravljačka ploča je blokirana (osim tipke ON/OFF). To znači da je moguće spriječiti nehodičnu izmjenu ciklusa pranja, naročito ako u kući ima djece. Za deaktiviranje blokade upravljačke ploče, držite tipku pritisnutu otprilike 2 sekunde.

Način “U pripravnosti”

U skladu s novim pravilima o uštedi energije, ova perilica-sušilica rublja ima automatski sustav stavljanja u pripravnost koji se osposobljava nakon što protekne otprilike 30 minuta bez ikakve aktivnosti. Kratko pritisnite tipku ON/OFF i pričekajte da se stroj ponovno pokrene.
Potrošnja u isključenom načinu: 0,5 W
Potrošnja u načinu ostavljeno da odstoji: 8 W

Zaslon







Zaslon je koristan prilikom programiranja stroja i pruža mnogo informacija.


Trajanje raspoloživih ciklusa pranja i preostalo vrijeme ciklusa u tijeku pojavljuju se dijelu **A** (zaslon pokazuje maksimalno trajanje izabranog ciklusa, koje se nakon nekoliko minuta može skratiti budući da se stvarno trajanje programa mijenja ovisno o količini rublja za pranje i izabranim postavkama); ako ste postavili opciju ODGOĐENO POKRETANJE, pojavit će se odbrojavanje vremena do početka odabranog ciklusa pranja.


Štoviše, pritisak na odgovarajuću tipku omogućuje prikazivanje maksimalnih vrijednosti temperature i brzine centrifugiranja, odnosno načina sušenja koji se odnose na odabrani program ili na posljednje odabrane programe – ako su te postavke kompatibilne s odabranim programom.

“Faze ciklusa pranja” koje odgovaraju odabranom ciklusu pranja te “faza ciklusa pranja” ciklusa pranja u tijeku pojavljuju se u dijelu **B**:

-  Glavno pranje
-  Ispiranje
-  Centrifuga/Izbacivanje vode
-  Sušenje

Ikone koje odgovaraju “temperature”, “centrifugi” i “sušenju” (počevši s lijeva) prikazuju se u dijelu **C**.


Crtice “temperature” *  pokazuju maksimalnu razinu temperature koju možete odabrati za postavljeni ciklus.

Crtice “centrifuge”  pokazuju maksimalnu razinu centrifugiranja koju možete odabrati za postavljeni ciklus.

Simbol  svijetli dok se postavke sušenja prilagođavaju.


Kontrolno svjetlo **ZAKLJUČANA VRATA**  :



osvijetljeni simbol pokazuje da su vrata zaključana. Kako biste spriječili bilo kakvo oštećenje, prije otvaranja vrata pričekajte da se simbol isključi.

Kako biste otvorili vrata dok se ciklus odvija, pritisnite tipku START/PAUSE: ako se simbol ZAKLJUČANA VRATA  isključi, možete otvoriti vrata.


Kako obaviti ciklus pranja ili ciklus sušenja

HR

- 1. UKLJUČITE STROJ.** Pritisnite tipku  kontrolno svjetlo START/PAUSE polako trepće zelenom bojom.
- 2. STAVITE RUBLJE U PERILICU.** Otvorite vrata. Stavite rublje pazeći da ne prijeđete maksimalnu količinu koja se navodi u tablici programa i ciklusa pranja na sljedećoj stranici.
- 3. ODMJERITE DETERDŽENT.** Izvucite ladicu za deterdžent i uspite/ulijte deterdžent u odgovarajuće odjeljke kao što se opisuje u "Deterdženti i rublje".
- 4. ZATVORITE VRATA.**
- 5. ODABERITE CIKLUS PRANJA.** SELEKTOROM CIKLUSA PRANJA odaberite željeni ciklus pranja. Za svaki ciklus pranja postavljene su određena temperatura i brzina centrifugiranja: te vrijednosti možete prilagoditi. Na zaslonu se pojavljuje trajanje ciklusa.
- 6. PRILAGODITE CIKLUS PRANJA.** Služite se odgovarajućim tipkama:

Izmjena temperature i/ili brzine centrifugiranja. Stroj automatski prikazuje maksimalne vrijednosti temperature i brzine centrifugiranja postavljene za odabrani ciklus ili postavke koje ste posljednje rabili – ako su one kompatibilne s odabranim ciklusom. Temperaturu možete sniziti pritišćući tipku  sve do dostizanja postavke "OFF", za hladno pranje. Brzinu centrifugiranja možete postupno smanjiti pritišćući tipku  sve do njegov potpunog isključivanja (postavka "OFF"). Ako ponovno pritisnete ove tipke, vratit će se maksimalne vrijednosti.
! Iznimka: ako ste odabrali 4. program, temperaturu možete povisiti do vrijednosti od 90 °C (+ pretpranje).

Postavljanje ciklusa sušenja

Kad prvi put pritisnete tipku , stroj automatski odabire maksimalni ciklus sušenja koji je kompatibilan s odabranim ciklusom pranja. Idućim pritiscima smanjujete stupanj, a zatim i vrijeme sušenja, sve do potpunog isključenja ciklusa ("OFF").

Sušenje možete postaviti kako slijedi.

A – Na temelju željenog stupnja sušenja rublja:

Glačalo "A1" – prikladno za rublje koje kasnije treba izglacati; preostala vlažnost omekšava nabore pa ih je stoga lakše ukloniti.

Vješalica "A2" – savršeno za one komade rublja koji ne zahtijevaju potpuno sušenje.

Ormar "A3" – prikladno za rublje koje se može staviti u ormar bez glačanja.


Ekstra "A4" – prikladno za komade rublja koje treba potpuno osušiti, kao što su ručnici i ogrtači za kupanje.

B – Na temelju postavljenog vremena: između **30** i **180** minuta.

Ako je količina rublja za pranje i sušenje puno veća od maksimalne navedene količine, obavite ciklus pranja pa kad on završi podijelite komade rublja u više skupina i jednu od njih vratite natrag u bubanj. Sad slijedite upute koje se daju za ciklus "Samo sušenje". Ponovite ovaj postupak s preostalim skupinama rublja.

Na kraju svakog ciklusa sušenja slijedi određeno razdoblje hlađenja.


Samo sušenje

Selektorom ciklusa odaberite ciklus sušenja (12-13-14) ovisno o vrsti tkanine. Tipkom SUŠENJE  možete podesiti i željeni stupanj sušenja ili vrijeme.


Ako selektorom programa odaberete ciklus sušenja za pamuk i pritisnete tipku "Eko", aktivirat će se

automatski ciklus sušenja koji omogućuje uštedu energije zahvaljujući odličnoj kombinaciji temperature zraka i trajanja ciklusa; na zaslonu se prikazuje stupanj sušenja "A2".

Postavljanje željenog intenziteta pranja.

Opcija  omogućuje optimiziranje pranja na temelju razine zaprljanosti tkanina i željenog intenziteta ciklusa pranja.


Odaberite program pranja: ciklus se automatski postavlja na "Normal", što je optimizirana razina za srednje prljave komade rublja (ova postavka nije primjenjiva za ciklus "Vuna" koji se automatski postavlja na "Delicate").

Za vrlo prljave komade rublja pritišćite tipku  sve do dostizanja razine "Intensive". Ova razina osigurava vrlo djelotvorno pranje zahvaljujući većoj količini vode koja se koristi u početnoj fazi ciklusa te većoj vrtnji bubnja.

Korisna je za uklanjanje najtvrdokornijih mrlja.

Možete je rabiti s izbjeljivačem ili bez njega. Ako želite izbjeljivati, uvucite dodatni pretinac (4) u odjeljak 1.

Prilikom ulijevanja izbjeljivača pazite da ne prijeđete oznaku maksimalne razine ("max") na središnjoj osovini (vidi sliku na str. 22).

Za malo prljave komade rublja ili blaže tretiranje tkanina, pritišćite tipku  sve do dostizanja razine "Delicate". Tako će se smanjiti vrtnja bubnja u ciklusu, kako bi se osigurali savršeni rezultati za osjetljive komade rublja.




Izmjena postavaka ciklusa.


- Pritisnite tipku kako biste osposobili opciju: uključuje se kontrolno svjetlo koje odgovara toj tipki.
- Ponovno pritisnite tipku kako biste onesposobili opciju: kontrolno svjetlo se isključuje.

! Ako odabrana opcija nije kompatibilna s postavljenim ciklusom pranja, kontrolno svjetlo trepće i opcija se neće aktivirati.

! Ako odabrana opcija nije kompatibilna s nekom prethodno odabranom opcijom, kontrolno svjetlo koje odgovara prvoj odabranoj funkciji trepće i aktivirat će se samo druga opcija; kontrolno svjetlo aktivirane opcije će svijetliti.

! Opcije mogu utjecati na preporučenu količinu stavljenog rublja i/ili trajanje ciklusa.

- 7. POKRENITE CIKLUS PRANJA.** Pritisnite tipku START/PAUSE. Odgovarajuće kontrolno svjetlo postaje zeleno, nastavlja stalno svijetliti i vrata se zaključavaju (simbol ZAKLJUČANA VRATA  je osvijetljen). Kako biste promijenili ciklus pranja u tijeku, stavite perilicu-sušilicu u stanku pomoću tipke START/PAUSE (kontrolno svjetlo START/PAUSE polako trepće narančastom bojom); zatim odaberite željeni ciklus i ponovno pritisnite tipku START/PAUSE. Kako biste otvorili vrata dok se ciklus odvija, pritisnite tipku START/PAUSE: ako se simbol ZAKLJUČANA VRATA  isključi, možete otvoriti vrata. Ponovno pritisnite tipku START/PAUSE kako bi se ciklus pranja pokrenuo od točke u kojem ste ga prekinuli.
- 8. KRAJ CIKLUSA PRANJA.** Njega pokazuje natpis "END" na zaslonu; kad se simbol ZAKLJUČANA VRATA  isključi, možete otvoriti vrata. Otvorite vrata, izvadite rublje i isključite stroj.

! Ako želite poništiti ciklus koji se već počeo odvijati, držite pritisnutu tipku . Ciklus će se zaustaviti i stroj će se isključiti.

Tablica programa i ciklusa pranja

Ciklusi pranja	Opis ciklusa pranja	Maks. temp. (°C)	Maks. brzina (o/min)	Sušenje	Deterdženti				Maks. kol. rublja (kg)	Trajanje ciklusa	
					Pretpiranje	Pranje	Izbjeljivanje	Omekšivač			
CLEAN Plus											
1	Protiv mrlja	40°	1200	●	-	●	-	●	5	Trajanje ciklusa pranja možete provjeriti na zaslonu.	
2	Protiv mrlja brzo	40°	1200	●	-	●	-	●	4,5		
3	Bijelo rublje	60°	1200	●	-	●	-	●	5		
4	Pamuk: vrlo prljavo bijelo rublje i rublje osjetljivih boja.	60°	1200	●	-	●	●	●	9		
4	Pamuk (+ pretpiranje): izuzetno prljavo bijelo rublje. **	90°	1200	●	●	●	-	●	9		
5	Pamuk standard (1): vrlo prljavo bijelo rublje i rublje osjetljivih boja.	60°	1200	●	-	●	-	●	9		
5	Pamuk standard (2): malo prljavo bijelo rublje i rublje osjetljivih boja.	40°	1200	●	-	●	-	●	9		
6	Sintetika: vrlo prljavo rublje otpornih boja.	60°	800	●	-	●	●	●	4		
SPECIALS											
7	Antialergijski	60°	1200	●	-	●	●	●	5		
8	Vuna: za vunu, kašmir itd.	40°	800	●	-	●	-	●	2		
9	Osjetljivo rublje	30°	0	●	-	●	-	●	1		
10	Brzo pranje 30': za brzo osvježavanje malo prljavih komada odjeće (nije prikladno za vunu, svilu i komade koje treba ručno prati).	30°	800	-	-	●	-	●	3,5		
11	Operi i osuši 45'	30°	1200	●	-	●	-	●	1		
DRYING											
12	Pamuk	-	-	●	-	-	-	-	6		
13	Sintetika	-	-	●	-	-	-	-	4		
14	Vuna	-	-	●	-	-	-	-	2		
Djelomični programi											
	Ispiranje	-	1200	●	-	-	-	●	9		
	Centrifuga + Izbacivanje vode	-	1200	●	-	-	-	-	9		
	Samo izbacivanje vode *	-	OFF	-	-	-	-	-	9		

* Ako odaberete program i isključite ciklus centrifugiranja, stroj će obaviti samo sušenje.

** Ako je temperatura viša od 60°C, nije moguće pokrenuti opciju .

Vrijeme trajanja ciklusa koje se vidi na zaslonu ili se navodi u ovoj knjžici je samo procjena i izračunato je uzimajući u obzir standardne uvjete rada. Stvarno trajanje se može razlikovati ovisno o čimbenicima kao što su temperatura vode i tlak, količina deterdženta, količina i vrsta stavljenog rublja, uravnoteženost stavljenog rublja te odabrane opcije pranja.

Za sve ustanove za testiranje:

- 1) ispitivanje ciklusa pranja u skladu s pravilnikom EN 50229: postavite 5. ciklus pranja s temperaturom 60 °C;
- 2) dugi ciklus pranja za pamuk: postavite 5. ciklus pranja s temperaturom 40 °C.

Opcije pranja

! Ako odabrana opcija nije kompatibilna s postavljenim ciklusom pranja, kontrolno svjetlo trepće i opcija se neće aktivirati.

! Ako odabrana opcija nije kompatibilna s nekom prethodno odabranom opcijom, kontrolno svjetlo koje odgovara prvoj odabranoj funkciji trepće i aktivirat će se samo druga opcija; kontrolno svjetlo aktivirane opcije će svijetliti.

Eko

Eko opcijom se štedi električna energija jer se voda korištena za pranje rublja ne grije, što predstavlja prednost kako za okoliš, tako i za račun za električnu energiju. Naime, pojačano djelovanje i optimizirana potrošnja vode osiguravaju odlične rezultate pranja u istom prosječnom trajanju standardnog ciklusa. Za postizanje najboljih rezultata pranja preporučujemo uporabu tekućeg deterdženta.

Ako odaberete i funkciju sušenja, na kraju ciklusa pranja automatski se aktivira ciklus sušenja koji također omogućava uštedu električne energije zahvaljujući odličnoj kombinaciji temperature zraka i trajanja ciklusa.

! Možete je aktivirati s 4. programom.

Tajmer odgode

Kako biste za odabrani ciklus postavili odgođeno pokretanje pritisnite odgovarajuću tipku više puta uzastopno, sve do dostizanja potrebnog razdoblja odgode. Kad osposobite ovu opciju, odgovarajuće kontrolno svjetlo ostaje svijetliti. Za poništavanje postavke odgođenog pokretanja pritisnite tipku sve dok se na zaslonu ne pojavi natpis "OFF".

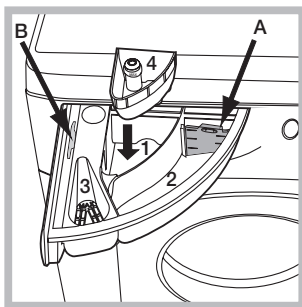
Deterdžent i rublje

HR

Pretinac za deterdžent

Dobar ishod pranja ovisi i o ispravnom odmjeravanju količine deterdženta: pretjeranim količinama ne pospešujemo učinak pranja već pomažemo stvaranje naslaga na unutarnjim dijelovima perilice i zagađujemo okolinu.

! Nemojte upotrebljavati deterdžente za ručno pranje jer previše pjene.



Izvučite pretinac za deterdžent i uspite deterdžent ili aditiv na slijedeći način.

Zdjelica 1: deterdžent za pretpranje (u prahu)

Prije usipanja provjerite da nije umetnuta dodatna zdjelica 4.

Zdjelica 2: deterdžent za pranje (u prahu ili tekući)

U slučaju korištenja tekućeg deterdženta, radi pravilnog doziranja savjetujemo uporabu dostavljene pregradice **A**. Kod uporabe deterdženta u prahu, stavite pregradicu u udubljenje **B**.

Zdjelica 3: aditivi (omekšivač, itd.)

Omekšivač ne smije izaći kroz rešetku.

Dodatna zdjelica: sredstvo za bijeljenje

Pripremanje rublja

- Odvojite rublje obzirom na:
 - vrstu tkanine / simbol na etiketi;
 - boje (odvojite rublje u boji od onog bijelog).
- Ispraznite džepove i provjerite dugma.
- Nemojte prelaziti vrijednosti navedene u "Tablica programa", koji se odnose na težinu rublja u suhom stanju.

Koliko teži rublje?

- 1 plahta 400-500 g
- 1 jastučnica 150-200 g
- 1 stolnjak 400-500 g
- 1 kupaći ogrtač 900-1.200 g
- 1 ručnik 150-250 g

Posebni programi

Protiv mrlja: program pogodan za pranje vrlo prljavih komada rublja otpornih boja. Ovaj program jamči višu klasu pranja od one standardne (klase A). Ako postavljate ovaj program, nemojte miješati rublje različitih boja. Preporučuje se uporaba tekućeg deterdženta. Za tvrdokorne mrlje, savjetujemo prethodno tretiranje specifičnim aditivima. Ako odaberete funkciju sušenja, na kraju ciklusa pranja automatski se aktivira ciklus sušenja kao na otvorenom zraku, uz dodatne prednosti očuvanja komada rublja od požutjelosti zbog izloženosti sunčevom svjetlu i sprječavanja gubitka bjeline zbog moguće prašine prisutne u zraku. Cikluse sušenja možete odabrati samo kao stupnjeve sušenja. Preporučujemo stupanj sušenja "A2".

Protiv mrlja brzo: ovaj program je idealan za pranje najtvrdokornijih dnevnih mrlja za 1 sat. Idealan je za miješane tkanine i obojene komade rublja: brine se za vašu odjeću dok je pere.

Ako odaberete funkciju sušenja, na kraju ciklusa pranja automatski se aktivira ciklus sušenja kao na otvorenom zraku, uz dodatne prednosti očuvanja komada rublja od požutjelosti zbog izloženosti sunčevom svjetlu i sprječavanja gubitka

bjeline zbog moguće prašine prisutne u zraku. Cikluse sušenja možete odabrati samo kao stupnjeve sušenja. Preporučujemo stupanj sušenja "A2".

Bijelo rublje: rabite ovaj, 3. ciklus za pranje bijelog rublja. Program je osmišljen za održavanje svjetline bijelog rublja u vremenu. Najbolji rezultati se postižu deterdžentom u prahu. Ako odaberete funkciju sušenja, na kraju ciklusa pranja automatski se aktivira ciklus sušenja kao na otvorenom zraku, uz dodatne prednosti očuvanja komada rublja od požutjelosti zbog izloženosti sunčevom svjetlu i sprječavanja gubitka bjeline zbog moguće prašine prisutne u zraku. Cikluse sušenja možete odabrati samo kao stupnjeve sušenja.


Antialergijski: koristite program 7 za uklanjanje glavnih alergena kao što su pelud, grinje, mačje i pseće dlake.

Vuna - Woolmark Apparel Care - Green:

Tvrtka „Woolmark Company“ ispitala je i odobrila ciklus pranja „Vuna“ ove perilice rublja za pranja artikala koji sadrže vunu i klasificirani su kao „ručno perivi“, pod uvjetom da se pranje izvrši poštujući upute navedene na etiketi odjeće, kao i naputke proizvođača ove perilice rublja (M1127)



Osjetljivo rublje: koristite program 9 za pranje vrlo osjetljivih komada rublja s aplikacijama poput štrasa ili šljokica.

Za pranje svilenih komada rublja i zastora, odaberite ciklus i postavite razinu "Delicate" u opciji .

Preporučujemo da komade rublja prije pranja preokrenete, a male artikle stavite u odgovarajuću vrećicu za pranje osjetljivih komada rublja. Za bolje rezultate, preporučujemo uporabu tekućeg deterdženta za osjetljivo rublje.

Ako odaberete funkciju sušenja isključivo s vremenom, na kraju pranja vrši se naročito blago sušenje zahvaljujući laganim pokretima i mlazu zraka na prikladno kontroliranoj temperaturi.

Preporučuje se sljedeće vrijeme:

- 1 kg sintetičke --> 150 min
- 1 kg sintetičke i pamuka --> 180 min
- 1 kg pamuka --> 180 min

Stupanj sušenja ovisit će o količini stavljenog rublja i sastavu tkanine.

Operi i osušite 45' odaberite 11. program za pranje i sušenje malo prljavih komada (pamučnog i sintetičkog) rublja u kratkom vremenu. Ovaj ciklus se može koristiti za pranje i sušenje do 1 kg rublja u samo 45 minuta. Za postizanje odličnih rezultata, koristite tekući deterdžent i prethodno tretirajte orukavlje, okovratnike i mrlje.

Sustav uravnoteženja napunjenosti

U svrhu izbjegavanja pretjeranih vibracija, stroj prije svakog centrifugiranja vrši okretanje bubnja brzinom donekle većom od one korištene pri pranju kako bi se stavljeno rublje ravnomjerno rasporedilo. Ako se usprkos ponovljenim pokušajima stavljeno rublje ne rasporedi ravnomjerno, stroj će izvršiti centrifugiranje brzinom nižom od one predviđene. U slučaju pretjerane neuravnoteženosti, stroj će umjesto centrifugiranja vršiti raspoređivanje. Radi što bolje raspoređenosti i pravilnog uravnoteženja punjenja, preporučujemo vam da pomiješate velike i male komade rublja.

Može se dogoditi da perilica ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi (*vidi "Servisna služba"*), provjerite da se ne radi o problemu kojeg se može lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

Nepravilnosti:	Mogući uzroci / Rješenje
Perilica se ne uključuje.	<ul style="list-style-type: none">• Utikač nije u utičnici ili ne dovoljno da bi ostvario kontakt.• Nestalo je struje u kući.
Ciklus pranja ne započinje.	<ul style="list-style-type: none">• Vrata nisu dobro zatvorena.• Niste pritisnuli tipku ON/OFF.• Niste pritisnuli tipku START/PAUSE.• Slavina za vodu je zatvorena.• Postavili ste vrijeme odgode pokretanja.
Perilica ne uzima vodu (display prikazuje natpis "H2O" koji trepti).	<ul style="list-style-type: none">• Dovodna cijev za vodu nije spojena na slavinu.• Cijev je savijena.• Slavina za vodu je zatvorena.• Nestalo je vode u kući.• Pritisak nije dovoljan.• Niste pritisnuli tipku START/PAUSE.
Perilica neprekidno uzima i izbacuje vodu.	<ul style="list-style-type: none">• Cijev za izbacivanje vode nije postavljena na 65-100 cm od tla (<i>vidi "Postavljanje"</i>).• Završetak cijevi za izbacivanje vode je uronjen u vodu (<i>vidi "Postavljanje"</i>).• Odvod u zidu nema odušak za zrak. <p>Ako se ni nakon ovih provjera problem ne može riješiti, zatvorite slavinu s vodom, isključite perilicu i pozovite Servisnu službu. Ako se stan nalazi na posljednjim katovima zgrade, moguća je pojava fenomena sifonaže, uslijed čega perilica stalno uzima i izbacuje vodu. Ova se nepogodnost uklanja naročitim ventilima protiv sifonaže koji se mogu naći u prodaji.</p>
Perilica ne izbacuje vodu ili ne centrifugira.	<ul style="list-style-type: none">• Program ne predviđa izbacivanje vode: kod nekih programa treba ga ručno pokrenuti (<i>vidi "Pokretanje programa"</i>).• Cijev za izbacivanje vode je savijena (<i>vidi "Postavljanje"</i>).• Odvodni kanal je zapriječen.
Perilica jako vibrira tijekom centrifugiranja.	<ul style="list-style-type: none">• Bubanj u trenutku postavljanja nije pravilno oslobođen (<i>vidi "Postavljanje"</i>). Perilica nije u ravnini (<i>vidi "Postavljanje"</i>).• Perilica je stisnuta između namještaja i zida (<i>vidi "Postavljanje"</i>).
Perilica gubi vodu.	<ul style="list-style-type: none">• Dovodna cijev za vodu nije dobro navijena (<i>vidi "Postavljanje"</i>).• Pretinac za deterdžent je začepljen (za čišćenje <i>vidi "Održavanje i očuvanje"</i>).• Cijev za izbacivanje vode nije dobro učvršćena (<i>vidi "Postavljanje"</i>).
"Opcija" i START/PAUSE indikator treptati brzo i pojavljuje kod pogreške na zaslonu (npr: F-01, F ..).	<ul style="list-style-type: none">• Isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice, počekajte otprilike 1 minutu pa ga ponovno uključite. <p>Ako je nepravilnost još uvijek prisutna, pozovite Servisnu službu.</p>
Stvara se prevelika pjena.	<ul style="list-style-type: none">• Deterdžent nije pogodan za pranje u perilici (mora imati natpis "za strojno pranje rublja", "za ručno i strojno pranje" ili sličan).• Pretjerali ste s deterdžentom.
Perilica-sušilica ne suši.	<ul style="list-style-type: none">• Utikač nije u utičnici ili ne dovoljno da bi ostvario kontakt.• Nestalo je struje u kući.• Vrata nisu dobro zatvorena.• Postavili ste kašnjenje u pokretanju.• SUŠENJE je u položaju OFF.

Servisna služba

HR

Prije pozivanja Servisne službe:

- Provjerite da li sami možete otkloniti nepravilnost (*vidi "Nepravilnosti i rješenja"*);
- Ponovno pokrenite program da bi ste provjerili je li problem otklonjen;
- U negativnom slučaju, obratite se ovlaštenoj Tehničkoj službi na broj telefona naznačen na garantnom listu.

Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima!

Priopćite:

- vrstu nepravilnosti;
- model stroja (Mod.);
- broj serije (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici postavljenoj na stražnjoj strani perilice rublja i u prednjem dijelu kad otvorite vrata.

Руководство по эксплуатации


СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА С СУШКОЙ

RU

RU

Русский

FDG 962

 Этот символ напоминает Вам о необходимости консультации данного технического руководства.

Содержание

Монтаж, 26-27

Распаковка и выравнивание
Подключение к водопроводной и электрической сети
Первый цикл стирки
Технические данные

Техническое обслуживание и уход, 28

Отключение воды и электрического тока
Уход за стиральной машиной
Уход за распределителем моющих средств
Уход за люком и барабаном
Уход за насосом
Проверка водопроводного шланга
Условия хранения и транспортировки

Предосторожности и рекомендации, 29

Общие требования по безопасности
Утилизация
Аварийное открытие люка

Описание стиральной машины, 30-31

Консоль управления
Дисплей

Порядок выполнения цикла стирки и сушки, 32

Программы и дополнительные функции, 33

Таблица программ
Дополнительные функции стирки

Стиральные порошки и белье, 34

Ячейка для стирального порошка
Подготовка белья
Специальные программы
Система балансировки белья

Неисправности и методы их устранения, 35

Сервисное обслуживание, 36

Соответствие классов энергоэффективности	
Информация о классе энергоэффективности, указанная на продукте	Класс энергоэффективности в соответствии с Российским законодательством
A	A
A+	A-10% (*)
A++	A-20% (*)
A+++	A-30% (*)
A+++ -10%	A-40% (*)
A+++ -20%	A-50% (*)

(*) на данное количество процентов показатели энергоэффективности лучше, чем у класса "A", определенного нормативными документами Российской Федерации.

 **Hotpoint**
ARISTON



Установка

RU

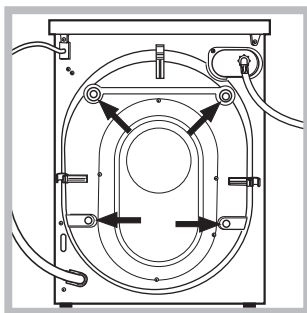
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



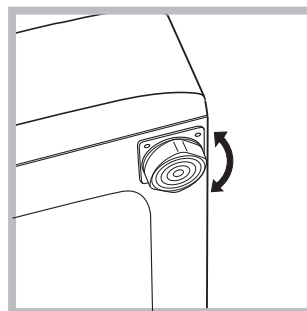
3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

4. Закройте отверстия прилагающимися пластиковыми заглушками.
5. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.



2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.

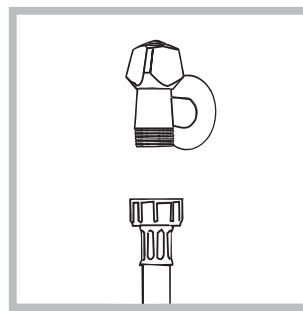
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

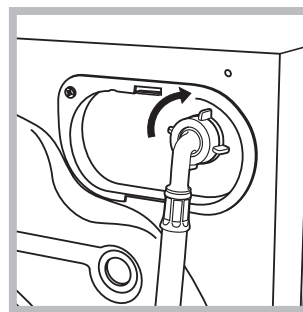
Подключение к водопроводной и электрической сети

Подсоединение заливного шланга



1. Прикрутите шланг подачи к крану холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 gas (см. схему).

Перед подсоединением откройте водопроводный кран до тех пор, пока из него не потечет чистая вода.



2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

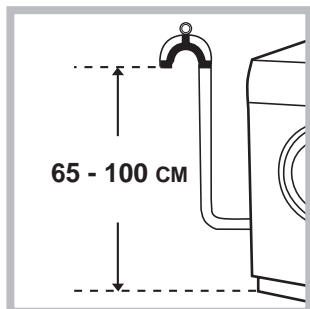
3. Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

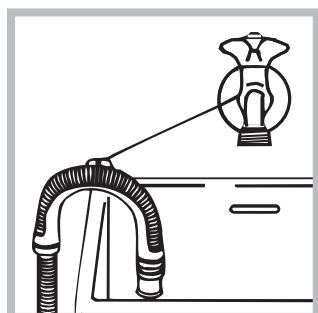
! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный сервисный центр.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

Присоединение сливного шланга



Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливу, расположенному на высоте 65 – 100 см от пола.



Или поместите конец шланга в раковину или в ванну, прикрепив прилагающуюся направляющую к крану (см. схему). Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в воду.

! Не рекомендуется использовать удлинители для сливного шланга. При необходимости удлинение должно иметь такой же диаметр, что и оригинальный шланг, и его длина не должна превышать 150 см.

Электрическое подключение

Перед подсоединением штепсельной вилки изделия к сетевой розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть заземлена и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность стиральной машины, указанную в таблице Технические данные (см. таблицу сбоку);
- напряжение электропитания должно соответствовать значениям, указанным в таблице Технические данные (см. таблицу сбоку);
- сетевая розетка должна быть совместимой со штепсельной вилкой стиральной машины. В противном случае необходимо заменить сетевую розетку или штепсельную вилку.

! Запрещается устанавливать стиральную машину на улице, даже под навесом, так как является опасным подвергать ее воздействию дождя и грозы.

! Стиральная машина должна быть расположена таким образом, чтобы доступ к сетевой розетке оставался свободным.

! Не используйте удлинители и тройники.





! Сетевая кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

! Замена сетевого кабеля может осуществляться только уполномоченными техниками.

Внимание! Компания-производитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Первый цикл стирки

По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным веществом, но без белья, по программе «АВТООЧИСТКА» (см. «Уход за стиральной машиной»).

Технические данные	
Модель	FDG 962
Страна-изготовитель	Италия
Габаритные размеры	ширина 59,5 см. высота 85 см. глубина 60,5 см.
Вместимость	От 1 до 9 кг белья для цикла стирки От 1 до 6 кг белья для цикла сушки
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-240 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
максимальную мощность	1850 W
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
Водопроводное подсоединение	максимальное давление 1 МПа (10 бар) минимальное давление 0,05 МПа (0,5 бар) емкость барабана 62 литра
Скорость отжима	до 1200 оборотов в минуту
Программы управления в соответствии с Директивой EN 50229	Стирка: программа 5; температура 60°C; загрузка 9 кг белья. Сушка: Сушка меньшего количества белья производится (3kg) по программе "A4" (EXTRA); в загрузку белья должно входить 3 простыни, 2 наволочка и 1 полотенце; Сушка остального белья должна выполняться в режиме "A4" (EXTRA).
   	Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: - 2004/108/CE (Электромагнитная совместимость); - 2006/95/CE (Низкое напряжение) - 2012/19/EU (WEEE)
	В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com .
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXX), следующим образом	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - день
	Степень защиты от попадания твердых частиц и влаги, обеспечиваемая защитной оболочкой, за исключением низковольтного оборудования, не имеющего защиты от влаги: IPX4
Класс энергопотребления	A

Техническое обслуживание и уход

RU

Отключение воды и электрического тока

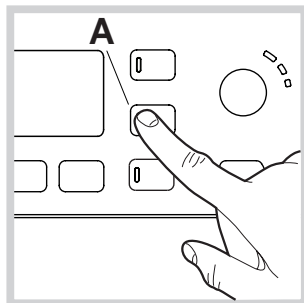
- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы машины и сокращается риск утечек.
- Выньте штепсельную вилку из электро розетки в процессе чистки и технического обслуживания стиральной машины.

Уход за стиральной машиной

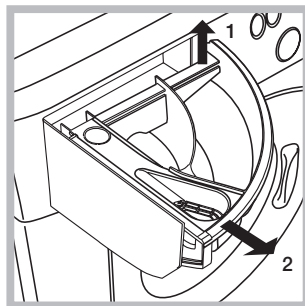
- Для чистки наружных и резиновых частей стиральной машины используйте тряпку, смоченную теплой водой с мылом. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Стиральная машина укомплектована программой «**АВТОЧИСТКА**» внутренних деталей, которую необходимо **выполнять без какого-либо белья в барабане**.

Стиральное вещество (в объеме 10% от рекомендуемого для очень грязного белья) или специальные добавки для чистки стиральной машины можно использовать в качестве вспомогательных в программе стирки. Рекомендуется выполнять программу чистки машины каждые 40 циклов стирки. Для запуска программы нажмите кнопку **A** на 5 сек. (см. Схему).

Программа автоматически запустится и длится примерно 70 минут. Для остановки цикла нажмите кнопку START/PAUSE.



Уход за распределителем моющих средств



Выньте распределитель, приподняв его и потянув наружу (см. схему).

Промойте распределитель теплой водой. Эта операция должна выполняться регулярно.

Уход за люком и барабаном

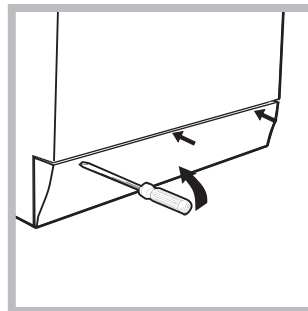
- После использования стиральной машины всегда следует оставлять люк полуоткрытым во избежание образования неприятных запахов в барабане.

Уход за насосом

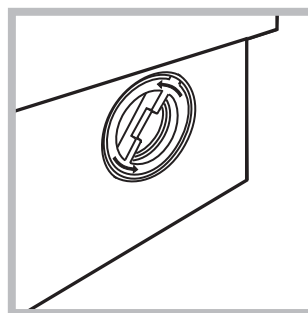
Стиральная машина оснащена самоочищающимся насосом, не нуждающимся в техническом обслуживании. Тем не менее мелкие предметы (монеты, пуговицы) могут упасть за кожух, предохраняющий насос, расположенный в его нижней части.

! Проверьте, чтобы цикл стирки завершился, и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.

Для доступа к кожуху:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. схему);



2. отвинтите крышку, повернув ее против часовой стрелки (см. схему): небольшая утечка воды является нормальным явлением;

3. тщательно прочистите внутри кожуха;
4. закрутите крышку на место;
5. установите на место переднюю панель, проверив перед ее прикреплением к машине, чтобы крюки вошли в соответствующие петли.

Проверка водопроводного шланга

Проверяйте шланг подачи воды не реже одного раза в год. При обнаружении трещин или разрывов шланга замените его: в процессе стирки сильное давление воды в водопроводе может привести к внезапному отсоединению шланга.

! Никогда не пользуйтесь б/у шлангами.

Условия хранения и транспортировки

- Упакованную стиральную машину следует хранить при относительной влажности не более 80% в закрытых помещениях с естественной вентиляцией. Если машина длительное время не будет использоваться и будет храниться в не отапливаемом помещении, необходимо полностью удалить из машины воду. Перед транспортировкой машины необходимо установить транспортные винты со втулками, чтобы исключить повреждение бака стиральной машины. Транспортировать машину необходимо в рабочем положении (вертикально) любым видом крытого транспорта, надёжно закрепив её. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать стиральную машину ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- После использования машины **обязательно** отключайте ее от сети переменного тока и закрывайте водопроводный кран.
 - Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования.
 - Данное изделие может быть использовано детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями, без контроля опытных лиц или без предварительного обучения правилам безопасного использования изделия и связанным с этим опасностям. **Не разрешайте детям играть с изделием. Не поручайте детям обслуживание и уход за изделием без контроля взрослых.**
 - Не сушите в машине грязные вещи.
 - Вещи, испачканные маслом для жарки, ацетоном, спиртом, бензином, керосином, пятновыводителями, трементином, воском и веществами для его удаления, необходимо выстирать в горячей воде с большим количеством стирального вещества перед их сушкой в сушильной машине.
 - Вещи из вспененного материала (латекс), шапочки для душа, водонепроницаемая ткань, изделия, одна сторона которых – резиновая, одежда или подушки, содержащие латекс, сушить в сушильной машине нельзя.
 - Ополаскиватель или подобные вещества следует использовать в соответствии с инструкциями производителя.
 - Завершающая часть цикла сушильной машины производится без нагрева (цикл охлаждения) во избежание повреждения вещей.
- ВНИМАНИЕ:** Никогда не останавливайте сушильную машину до окончания программы сушки. В этом случае сразу же выгрузите все вещи и развесьте их для быстрого охлаждения.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
 - Не тяните за сетевой кабель для отсоединения штепсельной вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
 - Не прикасайтесь к сливаемой воде, так как она может быть очень горячей.
 - Категорически запрещается пытаться открыть люк силой: это может привести к повреждению защитного механизма, предохраняющего от случайного открывания машины.
 - В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
 - Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
 - Перемещать машину следует осторожно, вдвоем или троим. Никогда не перемещайте машину в одиночку, так как машина очень тяжелая.
 - Перед помещением в стиральную машину белья проверьте, чтобы барабан был пуст.
 - В процессе сушки люк стиральной машины может нагреваться.

- Не подвергайте автоматической сушке белье, выстиранное с применением возгораемых растворителей (например, триелина).
- Не сушите в автоматической сушке паралоновые изделия или подобные эластомеры.
- В процессе сушки проверьте, чтобы водопроводный кран был открыт.
- Не разрешайте детям младше 3 лет приближаться к сушильной машине без постоянного контроля.
- Выньте все предметы из карманов, такие как зажигалки и спички.

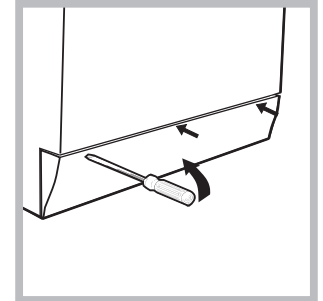
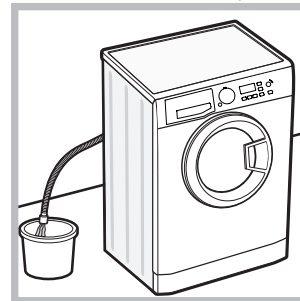
Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы с целью вторичного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ «зачеркнутая мусорная корзина», имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

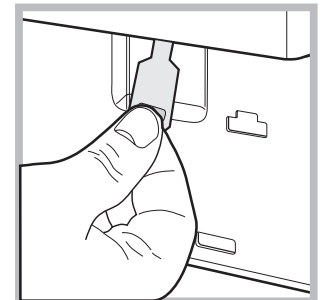
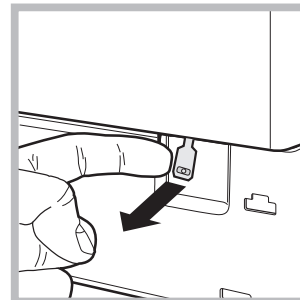
Аварийное открытие люка

Если по причине отключения электроэнергии невозможно открыть люк машины, чтобы выгрузить чистое белье, действуйте следующим образом:

1. выньте штепсельную вилку машины из электро розетки.



2. проверьте, чтобы уровень воды в машине был ниже отверстия люка. В противном случае слейте излишек воды через сливную трубу в ведро, как показано на схеме.
3. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. схему).

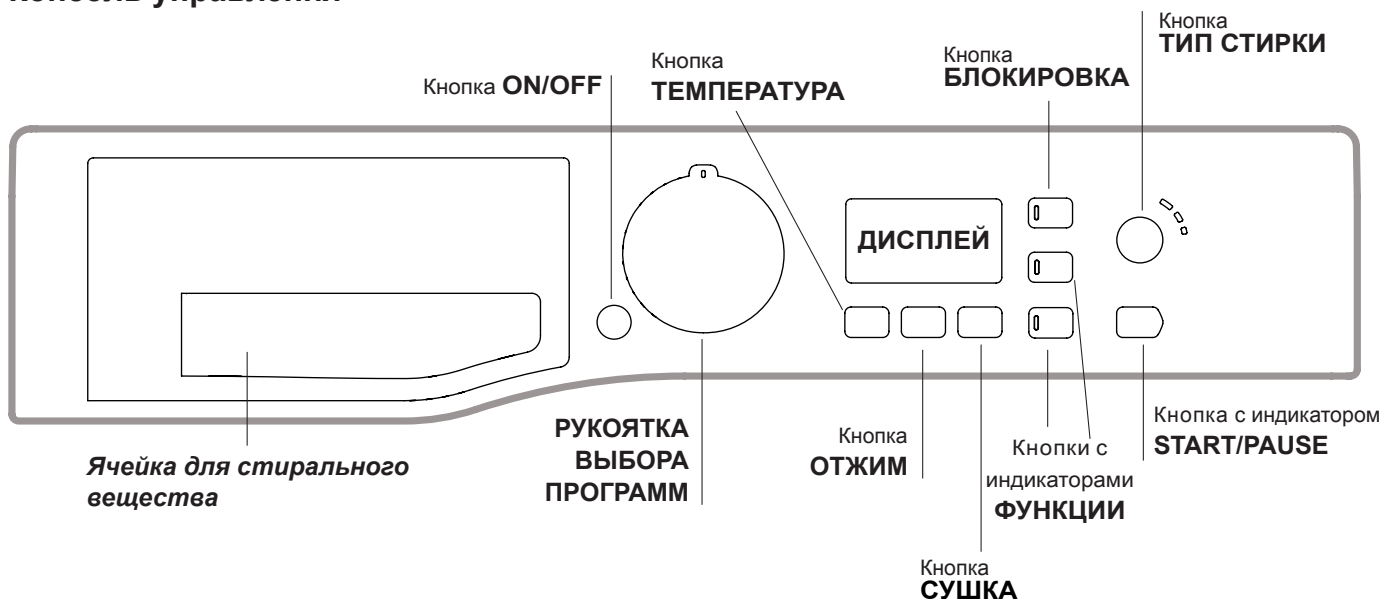


4. потяните наружу язычок, показанный на схеме, вплоть до освобождения пластикового блокировочного винта. Затем потяните его вниз и одновременно откройте люка.
5. установите на место переднюю панель, проверив перед ее прикреплением к машине, чтобы крючки вошли в соответствующие петли.


Описание стиральной машины

RU

Консоль управления




Ячейки для стирального вещества: для загрузки стиральных веществ и добавок (см. «Стиральные вещества и типы белья»).


Кнопка **ON/OFF** : быстро нажмите эту кнопку для включения или выключения машины. Индикатор **START/PAUSE**, редко мигающий зеленым цветом, означает, что машина включена. Для выключения стиральной машины в процессе стирки необходимо держать нажатой кнопку, примерно 3 секунды. Короткое или случайное нажатие не приведет к отключению машины. В случае выключения машины в процессе стирки текущий цикл отменяется.


РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ: служит для выбора нужной программы (см. «Таблица программ»).

Кнопки и индикаторы **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ:** служат для выбора имеющихся дополнительных функций. Индикатор, соответствующий выбранной функции, останется включенным.


Кнопка **ТИП СТИРКИ** : нажмите для выбора желаемой интенсивности стирки.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА** : нажмите эту кнопку для понижения температуры или полного исключения нагрева – значение показывается на дисплее.

Кнопка **ОТЖИМ** : нажмите эту кнопку для сокращения скорости или полного исключения отжима – значение показывается на дисплее.

Кнопка **СУШКА** : нажмите для сокращения продолжительности или исключения сушки; выбранный режим и продолжительность сушки показываются на дисплее (см. «Порядок выполнения цикла стирки и сушки»).

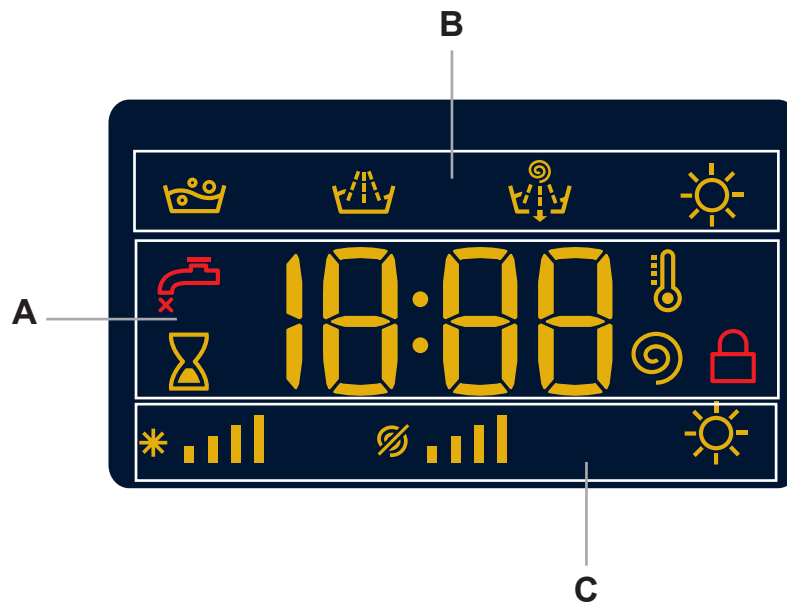
Кнопка с индикатором **START/PAUSE**: когда зеленый индикатор редко мигает, нажмите кнопку для запуска цикла стирки. После пуска цикла индикатор перестает мигать. Для прерывания стирки вновь нажмите эту кнопку; индикатор замигает оранжевым цветом. Если символ  не горит, можно открыть люк машины. Для возобновления стирки с момента, когда она была прервана, вновь нажмите эту кнопку.

Кнопка **БЛОКИРОВКА**: для включения блокировки консоли управления держите кнопку нажатой примерно 2 секунды. Включенный  символ означает, что консоль управления заблокирована (за исключением кнопки **ON/OFF**). Таким образом, программа не может быть случайно изменена, особенно если в доме дети. Для отключения блокировки консоли управления держите кнопку нажатой примерно 2 секунды.

Режим ожидания

Настоящая стиральная машина отвечает требованиям новых нормативов по экономии электроэнергии, укомплектована системой автоматического отключения (режим сохранения энергии), включающейся через 30 минут простоя машины. Нажмите один раз кнопку **ON/OFF** и подождите, пока машина вновь включится.


Дисплей




Дисплей служит для программирования машины и предоставляет пользователю множество сведений.



В секторе **A** показывается продолжительность различных имеющихся программ и, после запуска цикла, время, остающееся до завершения программы (На дисплее показывается максимальная продолжительность выбранного цикла, которую можно сократить по прошествии нескольких минут, так как фактическая продолжительность программы варьирует в зависимости от веса загруженного белья и от заданных настроек). Если был задан ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ, на дисплее показывается время, остающееся до запуска выбранной программы. Кроме того при помощи соответствующей кнопки на дисплее показываются максимальные значения температуры, скорости отжима, режим или продолжительность сушки, которые машина может выполнить в зависимости от заданной программы.

В секторе **B** показываются фазы стирки выбранной программы стирки и, после запуска программы, текущую фазу программы:

-  Стирка
-  Полоскание
-  Отжим / Слив
-  Сушка

В секторе **C** показываются слева направо символы "температура", "отжим" и "Сушка".


Полоски "температуры" *  показывают максимальный температурный уровень, который может быть задан для выбранной программы.

Полоски "отжима"   показывают максимальную скорость отжима, которая может быть задана для выбранной программы.

Символ  загорается в процессе программирования сушки.

Индикатор **ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН** 

Включенный символ означает, что люк заблокирован. Во избежание повреждений, перед тем как открыть люк, необходимо дождаться, пока погаснет этот символ.

Если требуется открыть люк после запуска цикла, нажмите кнопку START/PAUSE. Когда погаснет индикатор ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН , можно открыть люк.

Порядок выполнения цикла стирки

RU

1. **ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ.** Нажмите кнопку ; индикатор START/PAUSE редко мигает зеленым цветом.



2. **ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ.** Откройте люк машины. Загрузите в барабан белье, не превышая максимальный допустимый вес, указанный в таблице программ на следующей странице.

3. **ДОЗИРОВКА СТИРАЛЬНОГО ВЕЩЕСТВА**
Выньте дозатор и поместите стиральное вещество в специальные ячейки, как описано в разделе «Стиральные вещества и типы белья».

4. **ЗАКРОЙТЕ ЛЮК.**

5. **ВЫБОР ПРОГРАММЫ.** При помощи рукоятки выбора ПРОГРАММ выберите нужную программу; в данной программе задана температура и скорость отжима, которые можно изменить. На дисплее показывается продолжительность данного цикла.

6. **ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННЫЕ ЦИКЛЫ СТИРКИ.**
Нажмите соответствующие кнопки:

Измените температуру и/или скорость отжима.
Машина автоматически показывает на дисплее максимальные температуру и скорость отжима, предусмотренные для выбранной программы, или последние выбранные значения, если они совместимы с выбранной программой. При помощи кнопки  можно постепенно уменьшить температуру вплоть до стирки в холодной воде «OFF». При помощи кнопки  можно постепенно уменьшить скорость отжима вплоть до его исключения «OFF». При еще одном нажатии этих кнопок вернутся максимальные допустимые значения.

! Исключение: при выборе программы 4 температура может быть увеличена до 90°C (+ Предварительная стирка).

Программирование сушки

При первом нажатии кнопки машина автоматически выбирает максимальный режим сушки, совместимый с выбранной программой. При последующих нажатиях кнопки режим уменьшается и, следовательно, сокращается продолжительность сушки вплоть до ее исключения «OFF».

Можно выбрать следующие режимы сушки:

A- по требуемому уровню сушки белья:

Разглаживание "A1": рекомендуется для белья, которое затем требуется гладить. Степень остаточной влажности смягчает складки и делает глажку более легкой.

На вешалку "A2": идеально подходит для вещей, не нуждающихся в полной сушке.

В шкаф "A3": подходит для белья, сразу складываемого в шкаф без глажки.


Extra "A4": подходит для белья, нуждающегося в полной сушке, такого как махровые полотенца и халаты.

B - По продолжительности: от **30** до **180** минут.

В случае, если вес белья, предназначенного для стирки и сушки, превышает максимальную допустимую загрузку (смотрите таблицу сбоку), выполните цикл стирки, и по его завершении, разделите белье на части и производите его сушку частями. Затем следуйте инструкциям, описывающим функцию «Только сушка». Повторите те же операции для сушки оставшегося белья.


ПРИМЕЧАНИЕ: по завершении сушки всегда производится цикл охлаждения белья.

Только сушка


При помощи рукоятки выбора программ выберите режим сушки (12-13-14) в зависимости от типа белья. Можно также выбрать нужный режим или продолжительность сушки при помощи кнопки СУШКА .

При выборе рукояткой программ режима сушки х/б белья и нажав кнопку «Есо», выполняется автоматическая сушка, обеспечивающая энергосбережение за счет оптимального сочетания температуры воздуха и продолжительности цикла; на дисплее показывается режим сушки «A2».

Как задать нужную интенсивность стирки.

Кнопка  позволяет оптимизировать стирку в зависимости от степени загрязнения белья и нужной интенсивности стирки.

Выберите программу стирки, цикл автоматически выбирает режим «Normal», оптимизированный для менее загрязненного белья (выбор недействителен для цикла «Шерсть», который автоматически выбирает режим «Delicate»).

Для очень грязного белья нажмите кнопку  вплоть до нахождения режима «Intensive». Этот режим обеспечивает высокоэффективную стирку благодаря использованию большего объема воды в начальной фазе цикла и более интенсивного механического движения, а также служит для удаления трудновыводимых пятен. Может использоваться как с отбеливателем, так и без него. При использовании отбеливателя вставьте дополнительный прилагающийся дозатор 4 в дозатор 1. Не превышайте «max.» уровень, указанный на стержне в центре (см. схему на стр. 34). Для белья с незначительным загрязнением или для более деликатной стирки белья нажмите кнопку  вплоть до выбора режима «Delicate». Цикл сокращает механическое действие для обеспечения отличных результатов стирки деликатного белья.




Измените параметры цикла.


- Нажмите кнопку для активации дополнительной функции; индикатор соответствующей кнопки загорится.
- Вновь нажмите кнопку для отключения дополнительной функции, индикатор погаснет.

! Если выбранная дополнительная функция является несовместимой с заданной программой, индикатор будет мигать, и такая функция не будет активирована.

! Если выбранная дополнительная функция несовместима с ранее активированной функцией, индикатор соответствующий первой активированной функции замигает, и будет активирована только вторая функция, индикатор активированной функции загорится.

! Дополнительные функции могут изменить рекомендуемую загрузку машины и/или продолжительность цикла.

7. **ЗАПУСК ПРОГРАММЫ** Нажмите кнопку START/PAUSE. Соответствующий индикатор загорится зеленым светом, и люк заблокируется (символ ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН  загорится). Для изменения программы в процессе выполнения цикла переключите машину в режим паузы при помощи кнопки START/PAUSE (индикатор START/PAUSE редко мигает оранжевым цветом). Затем выберите новый цикл и вновь нажмите кнопку START/PAUSE. Если требуется открыть люк после пуска цикла, нажмите кнопку START/PAUSE. Когда погаснет индикатор ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН , можно открыть люк. Вновь нажмите кнопку START/PAUSE для возобновления программы с момента, в который она была прервана.
8. **ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ.** Показывается сообщением «на дисплее «END». После того, как погаснет символ ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН , можно будет открыть люк. Откройте люк, выгрузите белье и выключите машину.

! Если требуется отменить текущий цикл стирки, держите нажатой кнопку  несколько секунд. Цикл прервется, и машина выключится.

Программы и дополнительные функции

Таблица программ

Программы	Описание программы	Макс. темп. (°C)	Макс. скорость (оборотов в минуту)	Сушка	Стиральные вещества и добавки				Макс. загрузка (кг)	Продолжительность цикла	
					Предварительная стирка	Стирка	Отбеливатель	Ополаскиватель			
CLEAN Plus											
1	УДАЛЕНИЕ ПЯТЕН	40°	1200	●	-	●	-	●	5	Продолжительность программ стирки можно проверить по дисплею.	
2	ПЯТНА ЭКСПРЕСС	40°	1200	●	-	●	-	●	4,5		
3	СВЕТЛЫЕ ТКАНИ	60°	1200	●	-	●	-	●	5		
4	ХЛОПОК: очень грязное белое и прочное цветное белье.	60°	1200	●	-	●	●	●	9		
4	ХЛОПОК (+ Предварительная стирка): стирка с замачиванием. **	90°	1200	●	●	●	-	●	9		
5	ХЛОПОК СТАНДАРТ. (1): очень грязное белое и прочное цветное белье.	60°	1200	●	-	●	-	●	9		
5	ХЛОПОК СТАНДАРТ. (2): сильнозагрязнённое белое и прочно окрашенное цветное бельё.	40°	1200	●	-	●	-	●	9		
6	СИНТЕТИКА: интенсивная стирка	60°	800	●	-	●	●	●	4		
SPECIALS											
7	АНТИ-АЛЛЕРГИЯ	60°	1200	●	-	●	●	●	5		
8	ШЕРСТЬ: шерсть, кашемир и т.д.	40°	800	●	-	●	-	●	2		
9	ДЕЛИКАТНАЯ СТИРКА	30°	0	●	-	●	-	●	1		
10	БЫСТРАЯ СТИРКА 30': Для быстрого освежения малозагрязнённого белья (не для шерсти, шелка и изделий ручной стирки).	30°	800	-	-	●	-	●	3,5		
11	СТИРКА И СУШКА 45'	30°	1200	●	-	●	-	●	1		
DRYING											
12	ХЛОПОК	-	-	●	-	-	-	-	6		
13	СИНТЕТИКА	-	-	●	-	-	-	-	4		
14	ШЕРСТЬ	-	-	●	-	-	-	-	2		
Дополнительные программы											
	ПОЛОСКАНИЕ	-	1200	●	-	-	-	●	9		
	ОТЖИМ+СЛИВ	-	1200	●	-	-	-	-	9		
	Только слив *	-	OFF	-	-	-	-	-	9		

* При выборе программы с исключением отжима машина выполняет только слив.

** При температуре выше 60°C функция не может быть активирована.

Продолжительность цикла, показанная на дисплее или указанная в инструкциях является расчетом, сделанным на основании стандартных условий. Фактическая продолжительность может варьировать в зависимости от многочисленных факторов таких как температура и давление воды на подаче, температура помещения, количество моющего средства, количество и тип загруженного белья, балансировка белья, выбранные дополнительные функции.

Для всех институтов тестирования:

- 1) Программы управления в соответствии с Директивой EN 50229: задайте программу 5 с температурой 60°C.
- 2) Длинная программа для х/б белья: задайте программу 5 с температурой 40°C.

Дополнительные функции стирки

! Если выбранная дополнительная функция является несовместимой с заданной программой, индикатор будет мигать, и такая функция не будет активирована.

! Если выбранная дополнительная функция несовместима с ранее активированной функцией, индикатор соответствующий первой активированной функции замигает, и будет активирована только вторая функция, индикатор активированной функции загорится.

Эко

Функция "Эко" позволяет экономить энергию за счет отсутствия необходимости подогрева воды для стирки белья – неосценимого преимущества как для окружающей среды, так и для счета за электроэнергию. Действительно, усиленное действие и оптимальное потребление воды гарантируют отличный результат за ту же продолжительность стандартного цикла. Для более эффективной стирки рекомендуется использовать жидкое моющее средство

При выборе также функции сушки по завершении стирки автоматически выполняется сушка, которая так же способствует энергосбережению благодаря оптимальному сочетанию температуры воздуха и продолжительности цикла.

! Активируется в программах 4.

ОТСРОЧКА ПУСКА

Для программирования пуска выбранной программы с задержкой нажмите соответствующую кнопку вплоть до получения нужного времени задержки. Когда включена эта функция, соответствующий индикатор горит. Для отмены запуска с задержкой нажмите кнопку несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится "OFF".

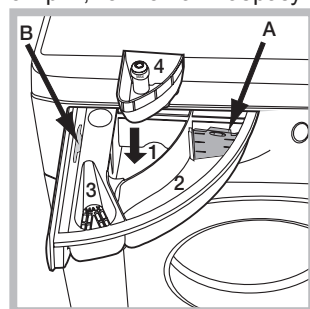
Стиральные вещества и типы белья

RU

Ячейка для стирального вещества

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки стирального вещества: избыток стирального вещества не гарантирует более эффективную стирку, напротив, способствует образованию налетов внутри стиральной машины и загрязнению окружающей среды.

! Не используйте стиральные вещества для ручной стирки, так как они образуют слишком много пены.



Выньте ячейку и поместите в нее стиральное вещество или добавку в следующем порядке.

Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)

Перед засыпкой стирального порошка убедитесь, что отделение 4

для отбеливателя в нём не установлено.

Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

В случае использования жидкого стирального вещества рекомендуется использовать прилагающийся дозатор **A** для правильной дозировки. Для использования стирального порошка вставьте дозатор в нишу **B**.

Отделение 3: добавки (ополаскиватель и т.д.)

Не наливайте ополаскиватель выше решетки отделения.

Дополнительное отделение 4: отбеливатель

Подготовка белья

- Разделите белье по следующим признакам:
 - тип ткани / обозначения на этикетке
 - цвет: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте пуговицы.
- Не превышайте значения, указанные в «*Таблице программ*», указывающие вес сухого белья:

Сколько весит белье?

- 1 простыня 400-500 гр.
- 1 наволочка 150-200 гр.
- 1 скатерть 400-500 гр.
- 1 халат 900-1200 гр.
- 1 полотенце 150-250 гр.

Специальные программы

УДАЛЕНИЕ ПЯТЕН: программа **1** для стирки очень грязного белья. Программа обеспечивает уровень стирки выше стандартного (уровень А). Не пользуйтесь этой программой, при стирке белья разных цветов. Рекомендуется использовать стиральный порошок. Для трудновыводимых пятен рекомендуется обработать их специальными добавками.

При выборе функции сушки по завершении стирки автоматически выполняется сушка, как на улице с преимуществом отсутствия пожелтения тканей, вызванного солнечными лучами, сохранения белизны по причине отсутствия пыли, обычно присутствующей на улице. Можно задать сушку только по режимам. Рекомендуется степень сушки «**A2**».

ПЯТНА ЭКСПРЕСС: эта программа создана для стирки одежды даже с самыми трудновыводимыми пятнами суточной давности за один час. Подходит для цветного белья из разных материалов, обеспечивая его максимальную сохранность.

При выборе функции сушки по завершении стирки автоматически выполняется сушка, как на улице с преимуществом отсутствия пожелтения тканей,

вызванного солнечными лучами, сохранения белизны по причине отсутствия пыли, обычно присутствующей на улице. Можно задать сушку только по режимам. Рекомендуется степень сушки «**A2**».

СВЕТЛЫЕ ТКАНИ: используйте эту программу **3** для стирки белого белья. Программа рассчитана на сохранения цвета белого белья после стирок. Для оптимизации результатов рекомендуется использовать стиральный порошок.


При выборе функции сушки по завершении стирки автоматически выполняется сушка, как на улице с преимуществом отсутствия пожелтения тканей, вызванного солнечными лучами, сохранения белизны по причине отсутствия пыли, обычно присутствующей на улице. Можно задать сушку только по режимам.

АНТИ-АЛЛЕРГИЯ: используйте программу **7** для удаления основных аллергенов таких как пыльца, чесоточный клещ, собачья или кошачья шерсть.

Шерсть- Woolmark Apparel Care - Green:

Цикл стирки «Шерсть» данной стиральной машины получил утверждение Компании Woolmark для стирки шерстяных изделий, имеющих классификацию «ручная стирка», при условии, что стирка выполняется согласно инструкциям, указанным на этикетке вещи, и инструкций поставщика настоящей стиральной машины. (M1127).



ДЕЛИКАТНАЯ СТИРКА: используйте программу **9** для стирки очень деликатного белья со стразами или блестками. Для стирки **шелковых** изделий и **занавесок** выберите цикл **9** и задайте в режиме «**Delicate**» дополнительную функцию .

Рекомендуется вывернуть наизнанку белье перед стиркой и поместить мелкое белье в специальный мешочек для стирки деликатного белья.

Для оптимизации результатов рекомендуется использовать жидкое стиральное вещество для деликатного белья.

При выборе режима сушки только по времени по завершении стирки выполняется особо деликатная сушка за счет легкого вращения барабана и потока воздуха с температурой, контролируемой особым образом.

Рекомендуемая продолжительность:

- 1 кг синтетического белья --> 150 мин.
- 1 кг синтетического и х/б белья --> 180 мин.
- 1 кг х/б белья --> 180 мин.

Степень сушки зависит от объема загруженного белья и от типа белья.

Стирка+Сушка 45': используйте программу **11** для стирки и сушки белья (х/б и синтетического) с незначительным загрязнением с небольшой продолжительностью цикла. При выборе этого режима можно постирать и высушить вплоть до 1 кг белья всего за 45 минут. Для получения оптимальных результатов используйте жидкое стиральное вещество; предварительно обработайте манжеты, воротнички рубашек и пятна.

Система балансировки белья

Перед каждым отжимом во избежание чрезмерных вибраций и для равномерного распределения белья в барабане машина производит вращения со скоростью, слегка превышающей скорость стирки. Если после нескольких попыток белье не будет правильно сбалансировано, машина произведет отжим на меньшей скорости по сравнению с предусмотренной. В случае чрезмерной разбалансировки машина выполнит распределение белья вместо отжима. Для оптимизации распределения белья и его правильной балансировки рекомендуется перемешать мелкое белье с крупным.

Неисправности и методы их устранения

Если ваша стиральная машина не работает. Прежде чем обратиться в Центр Сервисного обслуживания (см. *Сервисное обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, следуя рекомендациям, приведенным в следующем перечне.

Неисправности:

Стиральная машина не включается.

Цикл стирки не запускается.

Стиральная машина не заливает воду (На дисплее мигает надпись "H2O").

Машина непрерывно заливает и сливает воду.

Стиральная машина не сливает воду и не отжимает белье

Стиральная машина сильно вибрирует в процессе отжима.

Утечки воды из стиральной машины.

Индикаторы дополнительных функций и индикатор «START/PAUSE» часто мигают, на дисплее показывается код anomalies (например: F-01, F-..).

В процессе стирки образуется слишком обильная пена.

Стиральная машина не производит сушку.

Возможные причины / Методы устранения:

- Штепсельная вилка не вставлена в сетевую розетку или отходит и не обеспечивает контакта.
- В доме отключено электричество.
- Люк машины закрыт неплотно.
- Не была нажата кнопка ON/OFF.
- Не была нажата кнопка START/PAUSE.
- Перекрыт водопроводный кран.
- Был запрограммирован запуск с задержкой.
- Водопроводный шланг не подсоединен к крану.
- Шланг согнут.
- Перекрыт водопроводный кран.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка START/PAUSE.
- Сливной шланг не находится на высоте 65 – 100 см. от пола (см. *"Установка"*).
- Конец сливного шланга погружен в воду (см. *"Установка"*).
- Настенное сливное отверстие не оснащено вантузом для выпуска воздуха. Если после вышеперечисленных проверок неисправность не будет устранена, следует перекрыть водопроводный кран, выключить стиральную машину и обратиться в Центр Сервисного Обслуживания. Если ваша квартира находится на последних этажах здания, могут наблюдаться явления сифона, поэтому стиральная машина производит непрерывный залив и слив воды. Для устранения этой аномалии в продаже имеются специальные клапаны против явления сифона.
- Выбранная программа не предусматривает слив воды: для некоторых программ необходимо включить слив вручную.
- Сливной шланг согнут (см. *"Установка"*).
- Засорен сливной трубопровод.
- В момент установки стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. *"Установка"*).
- Стиральная машина установлена неровно (см. *"Установка"*).
- Машина зажата между стеной и мебелью (см. *"Установка"*).
- Плохо прикручен водопроводный шланг (см. *"Установка"*).
- Засорен дозатор стирального вещества (порядок его чистки см. в параграфе *"Техническое обслуживание и уход"*).
- Сливной шланг плохо закреплен (см. *"Установка"*).
- Выключите машину и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки, подождите 1 минуту и вновь включите машину. Если неисправность не устраняется, обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания.
- Стиральное вещество непригодно для стирки в стиральной машине (на упаковке должно быть указано "для стирки в стиральной машине", "для ручной и машинной стирки" или подобное).
- В дозатор было помещено чрезмерное количество стирального вещества.
- Штепсельная вилка не соединена с электро розеткой или отходит и не обеспечивает контакта.
- В доме отключено электричество.
- Люк машины закрыт неплотно.
- Была запрограммирована задержка запуска цикла.
- СУШКА находится в положении OFF.

Сервисное обслуживание

RU

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте www.hotpoint-ariston.com в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте www.hotpoint-ariston.com в разделе «Сервис».

Если вам надо обратиться в сервисный центр:

Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Перед тем как обратиться в Службу Сервиса:

- Проверьте, нельзя ли устранить неисправность самостоятельно (см. «Неисправности и методы их устранения»);
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр по телефонам, указанным в гарантийном таллоне.

! Никогда не обращайтесь к неавторизованным сервисным центрам.

При обращении в Сервисную Службу необходимо сообщить:


- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте www.hotpoint-ariston.com в разделе «Сервис».

Производитель: Indesit Company
Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия

Импортер: ООО «Индезит РУС»

С вопросами (в России) обращаться по адресу: до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46
с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

!  Овај симбол вас подсећа да прочитате ову књижицу са упутствима.

SR

SR

Српски

FDG 962

Садржај

Постављање, 38-39

Распакивање и нивелисање
Повезивање на водоводну и електричну мрежу
Први циклус прања
Технички подаци

Одржавање и чување, 40

Искључивање воде и електричне енергије
Чишћење машине за прање веша
Чишћење посуде за детерцент
Нега врата и бубња
Чишћење пумпе
Провера цева за напајање водом

Упозорења и савети, 41

Општа сигурност
Одлагање на отпад
Ручно отварање врата

Опис машине за прање веша, 42-43

Командна табла
Дисплеј

Како реализовати циклус прања или сушења, 44

Програми и опције, 45

Табела програма
Опције прања

Детерценти и веш, 46

Посуда за детерцент
Припрема веша
Посебни програми
Систем балансирања терета

Неправилности и решења, 47

Техничка служба, 48

Постављање

SR

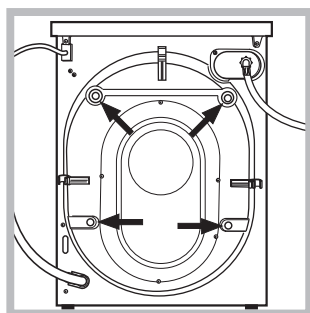
! Важно је сачувати ову књижицу како бисте је могли консултовати у сваком тренутку. У случају продаје, уступања или селидбе, обезбедите да остане уз машину за прање веша како би нови власник могао да се обавести о раду и одговарајућим упозорењима.

! Пажљиво прочитати упутства: садрже важне информације о постављању, употреби и безбедности.

Распакивање и нивелисање

Распакивање

1. Распакивање машине за веш.
2. Проверити да машина није претрпела оштећења при транспорту. Уколико је оштећена, немојте је повезивати и обратите се продавцу.



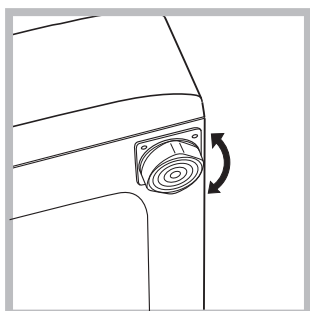
3. Скините 4 завртња постављена као заштита при транспорту и гумицу са одговарајућим одбојником, постављене на задњем делу машине (погледајте слику).

4. Затворити отворе приложеним пластичним затварачима.
5. Сачувати све делове: уколико машину треба транспортовати, биће потребно поново их поставити.

! Амбалажа није играчка за децу.

Нивелисање

1. Поставити машину на равну и чврсту површину, не наслањати је на зид, намештај или друге површине.

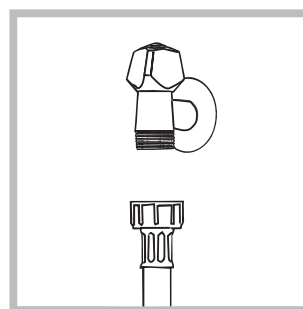


2. Уколико под није савршено раван, надокнадите неправилност отпуштањем или затезањем предњих стопица (погледајте слику); угао нагиба, измерен на радној површини не сме прелазити 2°.

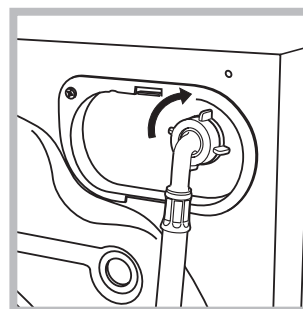
Прецизно нивелисање даје стабилност и спречава вибрације, буку и померање током рада машине. У случају да машину постављате на итисон или тепих, подесите стопице тако да испод машине оставите довољно простора за вентилацију.

Повезивање на водоводну и електричну мрежу

Повезивање црева за напајање водом



1. Повежите црево за напајање са славинам за хладну воду са навојем на излазном отвору од 3/4 цола (погледајте слику). Пре повезивања пустите воду да тече све док не постане чиста.



2. Повежите доводно црево са машином заврћући га на одговарајући прикључак за воду, на задњем делу машине, горе десно (погледајте слику).

3. Обратите пажњу да црево не буде преломљено или пригњечено.

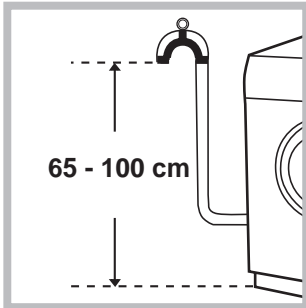
! Притисак воде у славини треба да се креће у границама вредности датим у табели са Техничким подацима (погледајте страницу поред).

! Уколико дужина доводног црева није довољна, обратите се специјализованој продавници или овлашћеном сервисеру.

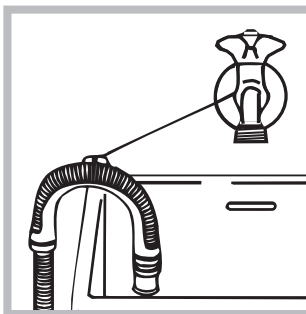
! Никада не користите већ коришћена црева.

! Користите црева испоручена уз машину.

Повезивање одводног црева



Повежите одводно црево, без савијања, на одводну цев или на одвод у зиду постављене на 65 до 100 цм од земље;



можете га пребацити преко ивице умиваоника или каде, али га морате причврстити за славину (погледајте слику). Слободни крај одводног црева не сме да

буде уроњен у воду.

! Не препоручујемо употребу продужних црева; ако је неопходно, продужетак треба да буде истог пречника као и оригинално црево и да не прелази 150 цм.

Повезивање на електричну мрежу

Пре него што гурнете утикач у утичницу, проверите да ли:

- је утичница повезана са уземљења изведеним у складу са прописима;
- је утичница у могућности да издржи максимално оптерећење снаге машине, наведено у табели са Техничким подацима (погледајте поред);
- се напон напајања креће у границама вредности наведених у табели са Техничким подацима (погледајте поред);
- је утичница компатибилна са утикачем машине. У случају да не одговара, променити утичницу или утикач.

! Не постављајте машину на отворено, чак ни ако је простор преправљен, јер је веома опасно остављати је изложено киши и временским непогодама.

! Код инсталирања машине утичница мора да буде лако доступна.

! Не употребљавајте продужне каблове и разделнике.



! Кабл не сме да буде изложен савијању или притискању.

! Замену напојног кабла треба да обавља само овлашћени сервисер.

Пажња! Произвођач се ограђује од сваке одговорности у случају непоштовања ових норми.

Први циклус прања

Након постављања, пре употребе, извршите циклус прања са детерџентом и без веша задајући програм „Самочишћење“ (погледајте „Чишћење машине за прање веша“).

Технички подаци	
Модел	FDG 962
Димензије	ширина 59,5 цм висина 85 цм дубина 60,5 цм
Капацитет	од 1 до 9 кг за прање од 1 до 6 кг за сушење
Електрично повезивање	Погледајте налепницу са техничким карактеристикама која се налази на машини
Повезивање на водоводну мрежу	максималан притисак 1 МПа (10 бара) минималан притисак 0,05 МПа (0,5 бара) капацитет бубња 62 литра
Брзина центрифуге	до 1200 обртаја у минути
Пробни програми према директиви EN 50229	прање: програм 5, температура 60°C; највише 9 кг терета. сушење: сушење мале количине веша (3kg) треба обавити бирањем нивоа сушења "A4" (Додатно), веш треба да се састоји од 3 постељине, 2 јастучнице и 1 пешкира; сушење преосталог веша треба обавити бирањем нивоа сушења "A4" (Додатно).
 	Ова опрема је усклађена са следећим Директивама заједнице: - 2004/108/CE (електромагнетна компатибилност) - 2006/95/CE (Ниски напон) - 2012/19/EU (WEEE)

Одржавање и чување

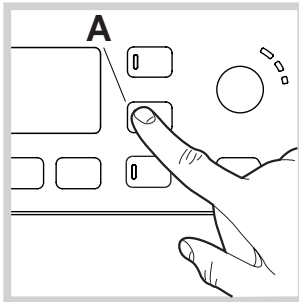
SR

Искључивање воде и електричне енергије

- Затворите славину за воду после сваког прања. Овим се спречава хабање водоводних инсталација машине и уклања опасност од цурења.
- Електрични кабл уклоните када чистите машину и током поправки.

Чишћење машине за прање веша

- Спољашњи и гумени делови се могу чистити меком крпом навлаженом млаком водом и сапуницом. Не користите растворе или абразивна средства.
- Машина за прање рубља има програм „Самочишћење“ за **унутрашње делове који треба обавити без икакве одеће у бубњу**.

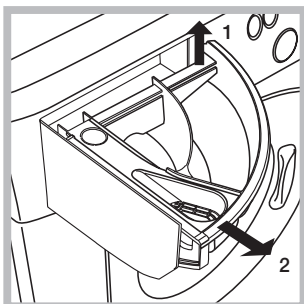


Детерџент (количина одговара 10% од оне која се препоручује за мало запрљану одећу) или посебни адитиви за чишћење машине за прање рубља могу се користити као додатак у току програма прања.

Препоручује се програм чишћења на сваких 40 циклуса прања.

Да бисте активирали програм, притисните тастер **A** на 5 секунди (погледајте слику). Програм почиње аутоматски и траје око 70 минута. Да бисте зауставили циклус, притисните тастер START/PAUSE.

Чишћење посуде за детерџент



Ослободите фиоку тако што ћете је подићи и повући према себи (погледајте слику). Исперите је под млазом воде; ово треба често радити.

Нега врата и бубња

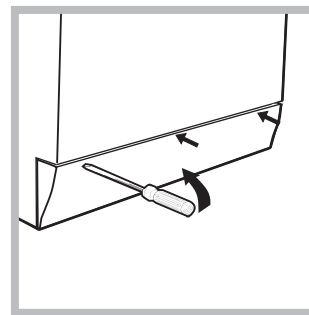
- Врата увек остављајте одшкринута да би се избегло стварање непријатних мириса.

Чишћење пумпе

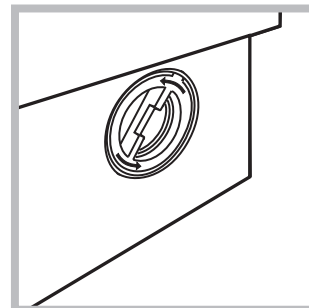
Машина је опремљена пумпом која се сама чисти и није јој потребно одржавање. Ипак, може се десити да мали предмети (метални новац, дугмад) упадну у предкомору која штити пумпу, а која се налази у њеном доњем делу.

! Уверите се да је циклус прања завршен и извучите утикач.

За приступ преткомори:



1. скинути плочу на предњем делу машине помоћу одвијача (погледајте слику);



2. одвртите поклопац okreћући га у супротно од смера кретања казаљке на сату (погледајте слику); излазак воде је нормалан;

3. очистите унутрашњост пажљиво;

4. вратите поклопац;

5. вратите плочу, водећи рачуна да су шарке убачене у одговарајуће осовине, пре него што га притиснете према машини.

Провера црева за напајање водом

Црево за довод воде проверите барем једном годишње. Уколико има напрслина и пукотина треба га заменити: јаки притисци током прања могли би изазвати изненадна пуцања.

! Никада не користите већ коришћена црева.

! Машина је пројектована и направљена да задовољи све међународне безбедносне норме. Ова упозорења су дата из безбедносних разлога и треба их пажљиво прочитати.

Општа сигурност

- Овај уређај је направљен искључиво за кућну употребу.
- Овај уређај могу да користе деца од 8 година старости и особе са смањеним физичким, сензорним и менталним могућностима и са недовољним искуством и знањем ако их неко надгледа или ако су добили адекватне информације у вези са коришћењем уређаја на сигуран начин и разумели опасне спојеве. Деца не смеју да се играју са уређајем. Одржавање и чишћење не смеју да обављају деца без надгледања.
 - Немојте да сушите одећу која није опрана.
 - Одећу која је упрљана супстанцама као што су уље за кување, ацетон, алкохол, бензин, керозин, средстава за уклањање мрља, терпентин, восак и суспензије за његово уклањање треба прати у топлој води са већом количином детерџента пре него што их осушите у сушачу.
 - Објекте као што су еластична гума (пена од латекса), капица за туширање, непропусни материјали, предмети са деловима од гуме и одећа или јастуци који имају делове од пене од латекса не треба сушити у сушачу.
 - Омекшиваче или сличне производе треба користити према упутству произвођача.
 - Завршни део циклуса сушења се одвија без топлоте (циклус хлађења) да би се осигурало да се предмети не оштете. **ПАЖЊА:** Никада не заустављајте сушач пре краја програма сушења. Ако се то деси, одмах извадите сву одећу и окачите је да би се брзо охладила.
- Машину не додирујте босим ногама или влажних руку или ногу.
- Утикач из утичнице не извлачите повлачењем за кабл, него чврсто ухватите утикач.
- Не отварајте посуду за детерџенте док машина ради.
- Не додирујте воду која се испушта, јер може достићи високу температуру.
- Ни у ком случају не отварајте врата силом: могао би се оштетити сигурносни механизам који спречава случајно отварање.
- У случају квара, нипошто не пролазити унутрашњим механизмима у покушају поправљања.
- Проверавајте стално да се деца не приближавају машини док ради.
- Током прања врата машине могу се могу загрејати.
- Уколико треба померити машину, то треба да раде две или три особе уз максималну пажњу. Ово немојте никада радити сами, јер је машина веома тешка.
- Пре убацивања веша проверите да ли је бубањ празан.
- Током сушења врата машине могу да се загреју.
- Не сушите рубље опрано запаљивим растворима (нпр. трелин).

- Не сушите гуму и сличне еластомере.
- Током фаза сушења славина за воду треба да буде одвртнута.
- Извадите све предмете из џепова, као што су упалаћи и шибице.
- Децу млађу од 3 године треба држати даље од машине за сушење веша ако нису под сталним надзором.

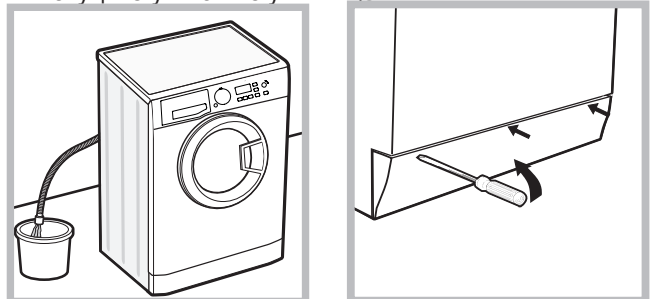
Одлагање на отпад

- Одлагање амбалаже на отпад: придржавајте се локалних прописа, тако да амбалажа може бити поново употребљена.
- Европска директива 2012/19/EU о отпаду електричних и електронских уређаја, прописује да кућни уређаји не смеју бити одлагани у редовном промету чврстог градског отпада. Одбачене уређаје треба посебно сакупити чиме се побољшава стопа прикупљања корисног отпада и рециклаже материјала од којих су сачињени и спречава потенцијално нарушавање здравља и животне средине. Символ прецртане канте за отпатке налази се на свим производима да би подсетио на обавезу одвојеног сакупљања. За детаљније информације о правилном одлагању кућних уређаја власници се могу обратити предвиђеној јавној служби или продавцима.

Ручно отварање врата

У случају да не можете да отворите врата због недостатка струје, а желите да прострете влажан веш, урадите следеће:

1. Извуците утикач из утичнице.



2. проверите да ли је ниво воде унутар машине испод нивоа отвора; у супротном извуците вишак воде кроз испушно црево сакупљајући је у кофу као што је показано на слици.
3. уклоните плочу на предњем делу машине помоћу одвијача (погледајте слику).

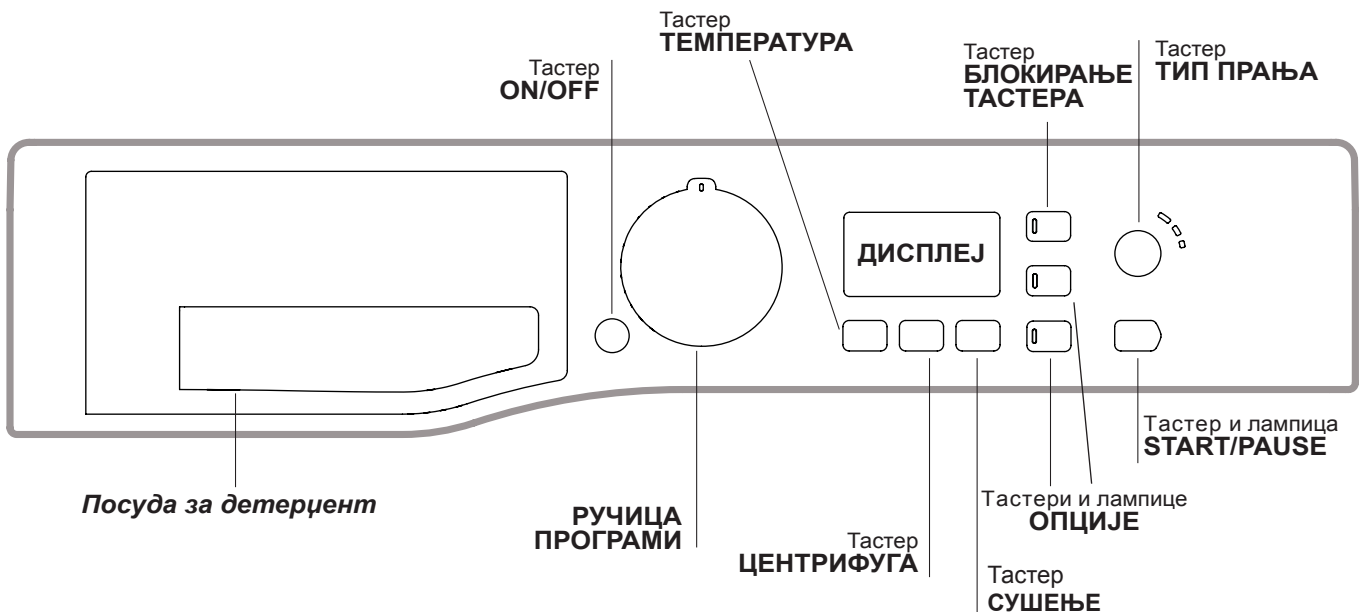


4. помоћу језичка приказаног на слици извлачити према напоље све док се не покрене пластични потезач; затим повући према доле и истовремено отворити врата.
5. вратите плочу, водећи рачуна да су шарке убачене у одговарајуће осовине, пре него што га притиснете према машини.


Опис машине за прање веша

SR

Командна табла




Посуда за детерџент: за сипање детерџената и адитива (погледајте „Детерџенти и веш“).


Тастер **ON/OFF** : притисните на кратко тастер за укључивање или искључивање машине. Лампица **START/PAUSE** која трепери полако зеленом бојом указује да је машина укључена. За искључивање машине током прања тастер треба држати притиснут мало дуже, око 3 сек.; кратак или случајни притисак неће омогућити искључивање машине. Искључивање машине током прања поништава само прање.


РУЧИЦА ПРОГРАМИ: за подешавање жељеног програма (погледајте „Табелу програма“).

Тастери и лампице **ОПЦИЈЕ:** за избор опција на располагању. Контролна лампица која одговара одабраној опцији остаће упаљена.


Тастер **ТИП ПРАЊА** : Притисните га да бисте изабрали жељени интензитет прања.

Тастер **ТЕМПЕРАТУРА** : притисните тастер за редуковање или искључивање температуре; вредност се приказује на дисплеју.

Тастер **ЦЕНТРИФУГА** : притисните тастер за редуковање или потпуно искључивање центрифуге; вредност се очитава на дисплеју.

Тастер **СУШЕЊЕ** : Притисните га да бисте смањили или искључили сушење; ниво или време сушења који су изабрани биће приказани на дисплеју.

Тастер и лампица **START/PAUSE:** када зелена лампица трепери полако, притисните тастер за покретање прања. Када се циклус покрене, лампица светли стално. За покретање паузе прања притисните поново тастер; лампица ће треперити жутом бојом. Ако симбол  није осветљен, могуће је отворити врата. За покретање прања од тачке у којој је прекинуто притисните тастер поново.

Тастер **БЛОКИРАЊЕ ТАСТЕРА:** за активирање блокаде командне табле тастер држати притиснут око 2 секунде. Осветљени симбол  показује да је командна табла блокирана. На овај начин се спречава случајна промена програма (са изузетком тастер за ON/OFF), пре свега у случају да у кући има деце. За деактивирање блокаде командне табле тастер држите притиснут око 2 секунде.

Статус stand by

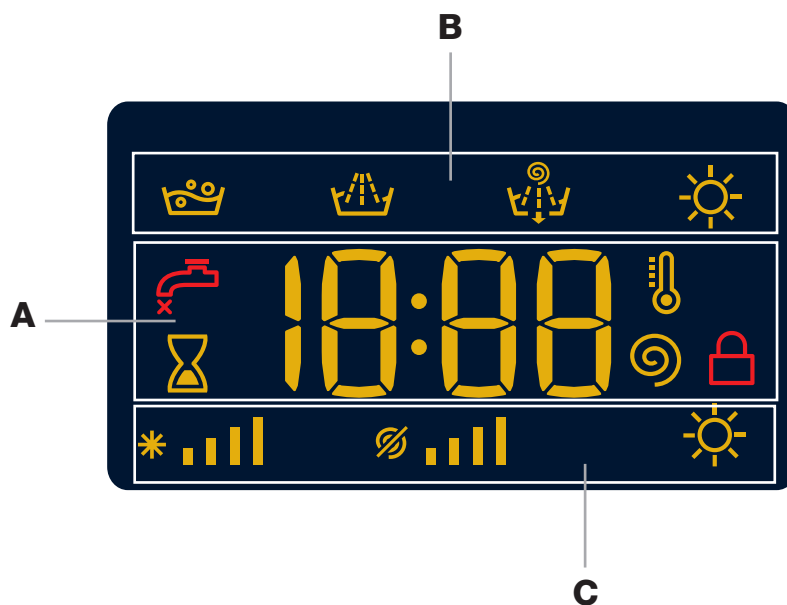
Ова машина за прање испуњава све нове стандарде везане за уштеду електричне енергије и опремљена је системом за аутоматско гашење (stand by) који се активира након око 30 минута у случају да се машина не користи. Накратко притисните тастер ON/OFF и машина ће се поново активирати.

Потрошња када је машина искључена: 0,5 W

Потрошња када је машина укључена: 8 W

Дисплеј





SR






Дисплеј је користан за програмирање машине и пружа вишеструке информације.


У одељку **A** се приказује трајање разних програма и на располагању је круг који показује време преостало до краја програма (Дисплеј ће приказати максимално трајање изабраног циклуса које би могло да се смањи након неколико минута, јер стварно трајање програма варира у зависности од терета веша и подешавања); а у случају да је задато ПОКРЕТАЊЕ СА ЗАДРШКОМ, приказује се време преостало до покретања одабраног програма. Осим тога, притиском на одговарајући тастер се приказују максималне вредности брзине центрифуге, температуре и времена сушења које машина може постићи на основу одабраног програма или последње изабране вредности ако су компатибилне са изабраним програмом.

У одељку **B** се приказују „фазе прања“ предвиђене за одабрани програм, а за покренути програм „фазе прања“ у току:

-  Прање
-  Испирање
-  Центрифуга/Пражњење
-  Сушење

У одељку **C** присутне су, слева, иконе које се односе на „температуру“, „центрифугу“ и „Задршку покретања“. Цртице „температура“ *  показују ниво температуре у односу на максималну коју је могуће изабрати за подешени циклус.

Цртице „центрифуга“   показују ниво центрифуге у односу на максималну коју је могуће изабрати за подешени циклус.

Симбол  се пали током регулације сушења.


Контролна лампица **Врата блокирана** 



Упаљени симбол показује да су врата блокирана. Да би се избегла оштећења, пре отварања врата треба сачекати да се симбол угаси.

За отварање врата током текућег циклуса притисните тастер START/PAUSE; када се симбол ВРАТА БЛОКИРАНА  угаси, биће могуће отворити врата.

Како реализовати циклус прања или сушења


SR

- 1. УКЉУЧИВАЊЕ МАШИНЕ.** Притисните тастер ; лампица START/PAUSE споро трепери зелено.
- 2. УБАЦИВАЊЕ ВЕША.** Отворите врата. Ставите веш, водећи рачуна да не пређе тежину дату у табели програма на следећој страни.
- 3. ДОЗИРАЊЕ ДЕТЕРЏЕНТА.** Извучите посуду и сипајте детерџент у одговарајуће кадице како је објашњено у „Детерџенти и веш“.
- 4. ЗАТВОРИТЕ ВРАТА.**
- 5. ИЗБОР ПРОГРАМА.** Помоћу ручице ПРОГРАМИ изаберите жељени програм; са њим је повезана температура и брзина центрифуге које се могу променити. На екрану се појављује дужина трајања циклуса.
- 6. ПОСЕБНО ПОДЕШАВАЊЕ ЦИКЛУСА ПРАЊА.** Притисните одговарајуће тастере:

Промена температуре и/или центрифуге. Машина аутоматски приказује максималне вредности температуре и центрифуге предвиђене за задати програм или последње изборе ако су компатибилни са изабраним програмом. Притиском на тастер  прогресивно се смањује температура све до прања на хладно „OFF“. Притиском на тастер  прогресивно се смањује центрифуга све до искључења „OFF“. Још један притисак на тастере вратиће вредности на предвиђени максимум за изабрани циклус.

! Избором програма 4 температуру можете повећати све до 90°C (+ претпрање).

Мењање сушења

Првим притиском на тастер  машина аутоматски бира ниво сушења који је у потпуности компатибилан са изабраним програмом. Наредним притисцима се смањује ниво и самим тим и време сушења све до искључивања на „OFF“.

Предвиђене су две могућности:

A - На основу нивоа влаге у осушеном вешу:

Пеглање (A1): мало влажан веш, лак за пеглање.

Простирање (A2): идеално за веш ком није потребно сушење до краја.

Орман (A3): прилагођено за слагање веша у орман без пеглања.


Додатно (A4): прилагођено за веш ком је потребно сушење до краја, попут фротира и баде-мантила.

B - На основу времена: од **30** до **180** минута.

У изузетним случајевима, када тежина рубља које треба опрати и осушити превазилази дозвољени максимум, оперите га, и након завршетка програма, поделите и вратите један део у бубањ. У овом случају треба се придржавати упутстава «Само сушење». Исте радње поновити за остатак терета.


НАПОМЕНА: Након сушења потребно је увек сачекати да се рубље охлади.

Само сушење


Дугметом ПРОГРАМИ одаберите сушење (12-13-14) на основу врсте тканине, затим задајте жељени тип сушења помоћу тастера СУШЕЊЕ .

Избором помоћу програматора сушење памука и притиском на тастер „Еко“ обавиће се аутоматско сушење које омогућава уштеду струје захваљујући оптималној комбинацији температуре ваздуха и трајања циклуса; На дисплеју се приказује ниво сушења „A2“.


Бирање жељеног интензитета прања.

Опција  дозвољава оптимизовање прања на основу степена задрљаности одеће и жељеног интензитета прања.

Изаберите програм прања, циклус се аутоматски подешава на ниво „Normal“, оптимизован за рубље које је умерено задрљано (подешавање не важи за циклус „Вуна“, који се аутоматски подешава на ниво „Delicate“.

За много задрљано рубље притискајте тастер  док не достигнете ниво „Intensive“. Овај ниво гарантује прање високог учинка захваљујући употреби веће количине воде у почетној фази циклуса и већим механичким покретима и користан је за уклањање најупорнијих флека. Може се користити **са** избељивачем или **без** њега.

Ако желите да обавите избељивање, убаците испоручену додатну кадицу **4**, у кадицу **1**. При дозирању избељивача не прелазите ниво „max“ обележен на централном делу (погледајте слику на стр. 46).

За мало задрљано рубље или за нежнији третман одеће притискајте тастер  док не достигнете ниво „Delicate“. Циклус смањује механичке покрете како би се гарантовали савршени резултати прања за осетљиво рубље.




Промене карактеристика циклуса.


- Притисните тастер за активирање опције; упалиће се лампица која одговара тастеру.
- Притисните поново тастер за деактивирање опције; лампица ће се угасити.

! Ако одабрана опција није компатибилна са задатим програмом лампица ће треперити, а опција се неће активирати.

! Ако одабрана опција није у складу са неком другом претходно подешеном, одговарајућа лампица прве одабране функције ће треперити, а активираће се само друга, лампица активиране опције се пали.

! Опције могу мењати препоручену количину веша и/или трајање циклуса.

- 7. ПОКРЕТАЊЕ ПРОГРАМА.** Притисните тастер START/PAUSE. Одговарајућа лампица ће светлети константно зелено, а врата ће се блокирати (упаљен симбол ВРАТА БЛОКИРАНА ). За промену програма током текућег циклуса покрените паузу машине притиском на тастер START/PAUSE (лампица START/PAUSE ће треперити полако жутом бојом); затим одаберите жељени циклус и поново притисните тастер START/PAUSE.
За отварање врата током текућег циклуса притисните тастер START/PAUSE; када се симбол ВРАТА БЛОКИРАНА  угаси, биће могуће отворити врата. Притисните поново тастер START/PAUSE за поновно покретање програма од тачке у којој је био заустављен.
- 8. КРАЈ ПРОГРАМА.** На дисплеју се исписује „END“ када се угаси симбол ВРАТА БЛОКИРАНА , биће могуће отворити врата. Отворите врата, извучите веш и угасите машину.

! Ако желите да откажете већ покренути циклус, дуго притисните тастер . Циклус се прекида и машина се гаси.

Табела програма

Програми	Опис програма	Макс. темп. (°C)	Макс. брзина (обртаји у минути)	Сушење	Детерџенти				Оптерећење макс. (кг)	Трајање циклуса	
					Претпрање	Прање	Избел-ивач	Омекш-ивач			
CLEAN Plus											
1	Против мрља	40°	1200	●	-	●	-	●	5	Време трајања програма могуће је контролисати преко дисплеја.	
2	Против мрља брз	40°	1200	●	-	●	-	●	4,5		
3	Бело рубље	60°	1200	●	-	●	-	●	5		
4	Памук: Веома запрљан бели и шарени веш постојаних боја.	60°	1200	●	-	●	●	●	9		
4	Памук (+ претпрање): веома запрљана бела одећа. **	90°	1200	●	●	●	-	●	9		
5	Памук 60°(1): Веома запрљан бели и шарени веш постојаних боја.	60°	1200	●	-	●	-	●	9		
5	Памук 40° (2): Мало запрљан бели и осетљиви шарени веш постојаних боја.	40°	1200	●	-	●	-	●	9		
6	Синтетика: Веома прљав отпоран шарени веш.	60°	800	●	-	●	●	●	4		
SPECIALS											
7	Антиалергијско	60°	1200	●	-	●	●	●	5		
8	Вуна: За вуну, кашмир, итд.	40°	800	●	-	●	-	●	2		
9	Осетљиво	30°	0	●	-	●	-	●	1		
10	Брзо 30' минута: За брзо освежавање прљавог веша (није за вуну, свилу и веш који се пере ручно).	30°	800	-	-	●	-	●	3,5		
11	Прање и сушење 45'	30°	1200	●	-	●	-	●	1		
DRYING											
12	Памук	-	-	●	-	-	-	-	6		
13	Синтетика	-	-	●	-	-	-	-	4		
14	Вуна	-	-	●	-	-	-	-	2		
Делимични											
	Испирање	-	1200	●	-	-	-	●	9		
	Центрифуга + Избацивање воде	-	1200	●	-	-	-	-	9		
	Само Избацивање воде *	-	OFF	-	-	-	-	-	9		

* Избором програма и искључивањем циклуса центрифуге, машина ће обавити само прањење.

** Ако је температура изнад 60°C, опција не може да се активира.

Трајање циклуса приказано на екрану или наведено у упутству је процена заснована на стандардним условима. Стварно време може да зависи од више бројних фактора, као што су температура и притисак воде на улазу, температура околине, количина детерџента, количина и тип рубља, уравниоженост рубља, додатне изабране опције.

За све Тест институте:

- 1) Контролни програм према норми EN 50229: задајте програм 5 са температуром од 60°C.
- 2) Дуги програм за памук: задајте програм 5 са температуром од 40°C.

Опције прања

! Ако одабрана опција није компатибилна са задатим програмом лампица ће треперити, а опција се неће активирати.

! Ако одабрана опција није у складу са неком другом претходно подешеном, одговарајућа лампица прве одабране функције ће треперити, а активираће се само друга, лампица активираних опција се пали.

Еко

Функција Еко прање доприноси уштеди енергије тако што се не греје вода која се користи за прање рубља – предност за животну средину и рачун за струју. Заправо, појачана радња и оптимизована потрошња гарантују оптималне резултате у истом просечном трајању стандардног циклуса. Да бисте добили најбоље резултате прања, препоручујемо употребу течног детерџента.

Избором такође функције сушења, на крају прања биће аутоматски обављено сушење које такође доприноси уштеди струје захваљујући оптималној комбинацији ваздуха и трајања циклуса.

! Може да се активира на програмима 4.

Задавање покретања са задршком

За подешавање покретања одабраног програма са задршком притискајте одговарајући тастер све док се не постигне жељено време задршке. Када је ова опција омогућена, одговарајући светлосни индикатор ће остати осветљен. За укидање одложеног покретања притискајте тастер све док се на дисплеју не појави натпис „OFF“.

Детерџенти и веш

SR

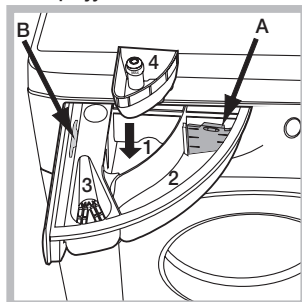
Посуда за детерџент

Добар резултат прања зависи чак и од исправног дозирања детерџента: повећаном дозом прање није ефикасније а доприноси се стварању наслага на унутрашњим деловима машине и загађењу животне средине.

! Користите детерџент у праху за бело памучно рубље и за претпрање или за прање рубља на температури већој од 60°C.

! Пратите упутства на паковању детерџента.

! Не користите детерџенте за ручно прање, пошто стварају много пене.



Извуците посуду за детерџенте и сипајте детерџент или адитив прању на следећи начин

кадица 1: Детерџент за претпрање (у праху)

Пре сипања детерџента проверите да није убачена додатна кадица 4.

кадица 2: Детерџент за прање (у праху или течан) У случају да користите течан детерџент, препоручује се коришћење приложеног зида **A** за исправно дозирање. За употребу детерџента у праху користите зид у отвору **B**.

кадица 3: Адитиви (омекшивач, итд.)

Омекшивач не сме да цури кроз решетку.

додатна кадица 4: Избељивач

Припрема веша

- Веш поделите према:
 - врсти тканине/ симболу на етикети.
 - бојама: одвојите шарени од белог веша.
- Испразните џепове и проверите дугмад.
- Не прелазите наведене вредности, које се односе на суво рубље: погледајте „Табелу програма“.

Колико је тежак веш?

- 1 чаршав 400-500 гр.
- 1 јастучница 150-200 гр.
- 1 столњак 400-500 гр.
- 1 баде-мантил 900-1200 гр.
- 1 пешкир 150-250 гр.

Посебни програми

Против мрља: Овај програм **1** је прилагођен прању много запрљаног рубља са отпорним бојама. Овај програм гарантује супериорнију класу прања од стандардне (класа **A**). Не користите овај програм ако сте помешали рубље различитих боја. Препоручујемо употребу детерџента у праху. За упорне мрље препоручујемо претходно третирање са посебним адитивима.

Избором функције сушења на крају прања аутоматски ће бити обављено сушење као на отвореном уз предност да нема блеђења одеће због сунца ни губљења белине због прашине у ваздуху. Могу да се подесе само сушења по нивоима. Саветујемо коришћење нивоа сушења „**A2**“.

Против мрља брз: овај програм је предвиђен за прање веша са свежим мрљама, чак и оним најупорнијим, за сат времена. Прилагођен је за обојени веш од мешаних тканина и гарантује њихово максимално очување.

Избором функције сушења на крају прања аутоматски ће бити обављено сушење као на отвореном уз предност да нема блеђења одеће због сунца ни губљења белине због прашине у ваздуху. Могу да се подесе само сушења по нивоима.

Саветујемо коришћење нивоа сушења „**A2**“.

Бело рубље: употребљавајте циклус **3** за прање белог рубља. Програм је намењен очувању светле боје белог рубља током времена. За најбоље резултате се препоручује коришћење детерџента у праху.

Избором функције сушења на крају прања аутоматски ће бити обављено сушење као на отвореном уз предност да нема блеђења одеће због сунца ни губљења белине због прашине у ваздуху. Могу да се подесе само сушења по нивоима.

Антиалергијско: Користите програм **7** за уклањање главних изазивача алергија попут полена, гриња, псећих или мачећих длака.

Вуна - Woolmark Apparel Care - Green:

Циклус прања „Вуна“ ове машине за прање веша је одобрен од стране Woolmark Company за прање одеће од вуне класификоване за „ручно прање“, под условом да се прање извршава у складу са упутствима наведеним на етикети одеће и напоменама произвођача машине за прање веша. (M1127)



Осетљиво: користите програм **9** за прање веома осетљивог рубља, које има апликације од штраса или перлица.

За прање одеће од **свиле** и **завеса** изаберите циклус **9** и подесите ниво „**Delicate**“ под опцијом

Препоручујемо да преврнете одећу пре прања и ставите мале делове у одговарајућу врећицу за прање осетљиве одеће. За најбоље резултате се препоручује коришћење течног детерџента за осетљиву одећу.

Прање и сушење 45': Користите програм **11** за прање и сушење одеће (памучне и синтетичке) која је мало запрљана за кратко време. Ако изаберете овај циклус, могуће је прати и осушити до 1 кг веша за само 45 минута. Да бисте добили најбоље резултате, користите течан детерџент; унапред третирајте манжетне, оковратнике и мрље.

Систем балансирања терета

Пре сваке центрифуге, да би се избегле претеране вибрације и терет равномерно распоредио, бубањ се окреће брзином мало већом од оне током прања. Ако се после неколико поновљених покушаја терет још увек није равномерно распоредио, машина ће извршити центрифугу брзином мањом од предвиђене. У случају великог дисбаланса, распоређивање врши машина уместо центрифуге. Да би се побољшало распоређивање терета и правилно балансирање, препоручује се мешање великих и малих комада веша.

Може се догодити да машина не ради. Пре позивања Техничке службе (*погледајте „Техничка служба“*), проверите да се не ради о проблему лако решивом уз помоћ следећег списка.

Неправилности:

Машине се не укључује.

Циклус прања не почиње.

**Машина не прима воду
(на дисплеју се приказује
треперећи натпис „H2O“).**

**Машина наизменично прима и
испушта воду.**

**Машина не испушта воду или не
центрифугира.**

**Машина јако вибрира током
центрифуге.**

Машина губи воду.

**Лампице „Опције“ и „START/
PAUSE“ брзо трепере и на
дисплеју се приказује шифра
неправилности (нпр. F-01, F-..).**

Настаје много пене.

Машина не суши.

Могући узроци / Решење:

- Утикач није увучен у утичницу или није увучен довољно да би имао контакт.
 - У кући нема струје.
 - Врата нису добро затворена
 - Дугме ON/OFF није притиснуто.
 - Дугме START/PAUSE није притиснуто.
 - Славина за воду није отворена.
 - Подешено је одлагање времена покретања (ЗАДРШКА ПОКРЕТАЊА, *погледајте „Како извести циклус прања“*).
 - Црево за напајање водом није повезано на славину.
 - Црево је савијено.
 - Славина за воду није отворена.
 - У кући нема воде.
 - Притисак није задовољавајући.
 - Дугме START/PAUSE није притиснуто.
 - Одводно црево није постављено између 65 и 100 цм од земље (*погледајте „Постављање“*).
 - Крај испусног црева је потопљен у воду (*погледајте „Постављање“*).
 - Цев у зиду пропушта ваздух.
- Ако се и после ових провера проблем не реши, затворите славину за воду, искључите машину и позовите Техничку службу. Ако се стан налази на последњим спратовима зграде, могуће је да се јавља феномен сифона, због чега машина стално убацује и избацује воду. Да бисте избегли ову неправилност у продаји се налазе одговарајући анти-сифон вентили.
- Програмом није предвиђено избацивање воде: са одређеним програмима потребно је ручно избацивати воду.
 - Одводно црево је савијено (*погледајте „Постављање“*).
 - Испусни вод је зачепљен.
 - Бубањ у тренутку инсталације није био правилно деблокиран (*погледајте „Постављање“*).
 - Машина не стоји равно (*погледајте „Постављање“*).
 - Машина је притиснута између намештаја и зида (*погледајте „Постављање“*).
 - Црево за довод воде није добро затегнуто (*погледајте „Постављање“*).
 - Фиока за детерџенте је блокирана (за чишћење *погледајте „Одржавање и чување“*).
 - Одводно црево није добро фиксирано (*погледајте „Постављање“*).
 - Искључите машину и извучите утикач из утичнице, сачекајте око 1 минут а затим је поново укључите.
Уколико неправилност остане, позвати Техничку службу.
 - Детерџент није одређен за машинско прање (треба да носи натпис „за машинско прање“, „за ручно и машинско прање“, или слично).
 - Претерано дозирање.
 - Утикач није увучен у утичницу или није увучен довољно да би имао контакт.
 - У кући нема струје.
 - Врата нису добро затворена.
 - Подешено је одлагање времена покретања.
 - Ручица СУШЕЊЕ у положају OFF.

Техничка служба

SR

Пре него што позовете Техничку службу:


- Проверите да ли сами можете да отклоните неправилност (*погледајте „Неправилности и решења“*);
- Поново покрените програм да бисте проверили да ли је неправилност уклоњена;
- У супротном, обратите се центру за техничку подршку.

! Никада се не обраћајте неовлашћеним сервисерима.

Јавите:

- врсту неправилности;
- модел машине (Mod.);
- серијски број (S/N).

Ове информације се налазе на плочици постављеној на задњем делу машине и у предњем делу отвора.

!  Така позначка нагадує Вам про обов'язок ознайомитися з керівництвом користувача.

UA

UA

Українська

FDG 962

Зміст

Встановлення, 50-51

Розпакування й вирівнювання
Підключення води й електроенергії
Перший цикл прання
Технічні дані

Технічне обслуговування та догляд, 52

Відключення води й електричного живлення
Очищення пральної машини
Чистка касети для миючих засобів
Догляд за люком та барабаном
Миття насосу
Контроль шланга для подачі води

Запобіжні заходи та поради, 53

Загальна безпека
Утилізація
Ручне відкривання дверцят люку

Опис пральної машини, 54-55

Панель команд
Дисплей

Як здійснювати цикл прання або сушіння, 56

Програми й опції, 57

Таблиця програм
Опції прання

Пральні засоби і білизна, 58

Касета з пральним засобом
Підготовка білизни
Спеціальні програми
Система балансування завантаження

Несправності та засоби їх усунення, 59

Допомога, 60

Встановлення

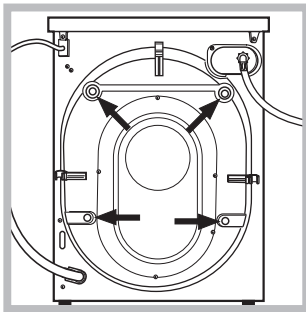
UA

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У випадку продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся, що інструкція перебуває разом із пральною машиною й новий власник може ознайомитися з її принципами роботи й відповідними запобіжними заходами. ! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

Розпакування та вирівнювання

Розпакування

1. Розпакування пральної машини
2. Вдоскональтеся, що машина не зазнала ушкоджень під час транспортування. Якщо вона має пошкодження, не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

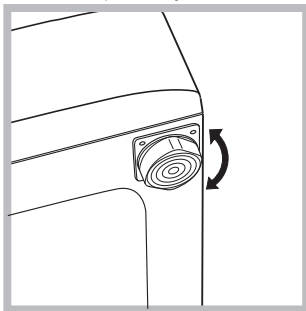


3. Видаліть 4 запобіжні гвинти для транспортування та прокладку з відповідною розпірною деталлю, які знаходяться позаду (див. малюнок).

4. Закрийте отвори пластиковими заглушками з комплекту постачання.
5. Збережіть усі деталі: якщо пральна машина має перевозитися, їх потрібно встановити знову.
! Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Вирівнювання

1. Встановіть пральну машину на рівній та твердій підлозі, не притуляючи її до стін, меблів, тощо.



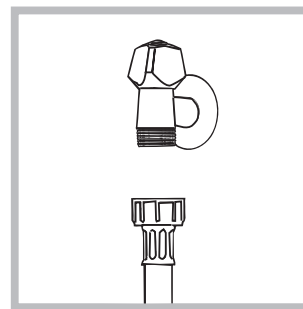
2. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок (див. малюнок) – розкручуючи чи закручуючи їх; кут нахилу

відносно робочої поверхні не повинен перевищувати 2°.

Належне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи. При встановленні машини на килимовому покритті або килимі відрегулюйте ніжки таким чином, щоб залишити під пральною машиною достатній простір для вентиляції.

Підключення води й електроенергії

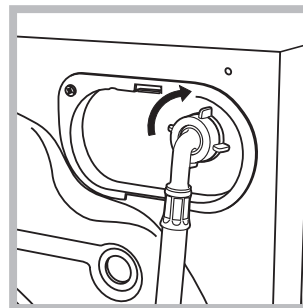
Під'єднання труби подачі води



1. Підключити живлячий трубопровід, прикрутивши його до крану холодної води за допомогою штуцера з газовою різьбою 3/4 (див. малюнок).

Перед підключенням

спустіть воду, доки вона не стане прозорою.



2. Підключіть трубу подачі води до пральної машини, прикрутивши її до роз'єму для води, який знаходиться угорі праворуч на задньому боці машини (див. малюнок).

3. Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

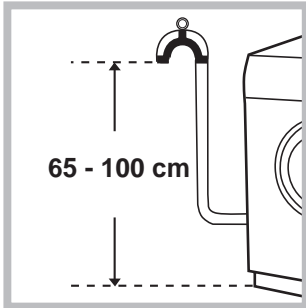
! Тиск води в крані має відповідати значенням у таблиці Технічних даних (див. сторінку поруч).

! Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця.

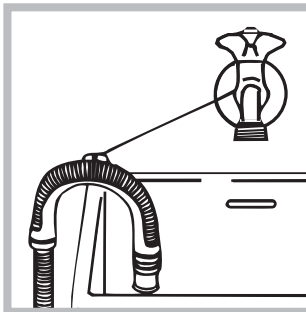
! Не використовуйте ніколи труби, що вже були у користуванні.

! Використовуйте труби з комплекту постачання до машини.

Підключення зливного шланга



Підключіть зливний шланг, не згинаючи його, до каналізаційного каналу або до входу до такого каналу на стіні, на відстані від 65 до 100 см від підлоги;



або покладіть його на край вмивальника або ванни, поєднавши направляючу, яка входить до комплекту постачання, до крану (див. малюнок). Не залишайте вільний

кінець зливного шланга зануреним у воду.
! Використання подовжувача шланга не рекомендоване. В разі необхідності використання подовжувача шлангу, переконайтеся у тому, що він має той самий діаметр та його довжина не перевищує 150 см.

Електричні підключення

Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності машини, зазначене у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- напруга живлення перебуває у межах, зазначених у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- розетка підходить до вилки пральної машини. В іншому випадку замініть розетку або вилку.

! Машину не можна встановлювати поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати її впливу дощу і грози.

! Коли машину вже встановлено, забезпечте вільний доступ до електричної розетки.

! Не використовуйте подовжувачі й трійники.

! Шнур живлення не повинен мати згинів або утисків.

! Проводити заміну шнура живлення можуть тільки вповноважені фахівці.

Увага! Компанія знімає з себе відповідальність за умови недотримання вказаних норм.

Перший цикл прання

Після встановлення та перш ніж розпочати використання машини, виконайте цикл прання з миючим засобом але не завантажуючи білизну, встановивши програму «Самоочищення» (див. «Очищення пральної машини»).

Технічні дані	
Модель	FDG 962
Розміри	ширина 59,5 см висота 85 см глибина 60,5 см
Кількість білизни	Від 1 до 9 кг для одного циклу прання. Від 1 до 6 кг для одного циклу сушіння.
Електричні підключення	див. шильдік з технічними даними на машині
Водопровідні підключення	максимальний тиск 1 мПа (10 бар) мінімальний тиск 0,05 мПа (0,5 бар) об'єм баку – 62 літри
Швидкість центрифуги	до 1200 обертів на хвилину
Програма випробувань відповідно до Директиви EN 50229	Прання: програма 5; температура 60°C; виконується з завантаженням 9 кг. Сушіння: Щоб запрограмувати сушіння для меншого завантаження (3kg), необхідно вибрати рівень сушіння "A4" (EXTRA), передбачене завантаження включає 3 простиралла, 2 наволочки і 1 рушника; сушіння решти завантаженої білизни виконується шляхом вибору рівня сушіння "A4" (EXTRA).
 	Цей прилад відповідає таким європейським директивам: - 2004/108/CE (Електромагнітна сумісність) - 2012/19/EU (WEEE) - 2006/95/CE (Низька напруга)

Технічне обслуговування та догляд

UA

Відключення води й електричного живлення

- Закривайте водопровідний кран після кожного прання. У такий спосіб зменшується знос гідравлічної частини машини й усувається небезпека витоку.
- Виймайте штепсель з розетки під час миття машини та під час робіт з технічного обслуговування.

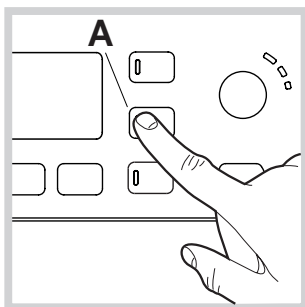
Очищення пральної машини

- Зовнішня частина і гумові деталі можуть бути вимиті тканиною, змоченою у теплій воді й милі. Не використовуйте розчинники або абразиви.

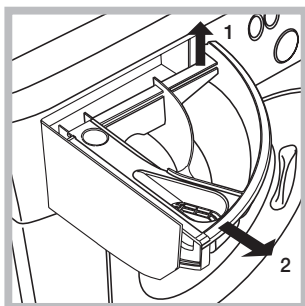
- Пральна машина оснащена програмою «Самоочищення» внутрішніх частин, яку слід запускати **без будь-яких речей всередині барабану**.

Пральний засіб (його кількість має складати 10% від рекомендованої для злегка забруднених речей) або спеціальні засоби для очищення пральної машини можна використовувати як допоміжні у програмі прання. Рекомендується виконувати програму очищення через кожні 40 циклів прання.

Для пуску програми слід натиснути на кнопку **A** впродовж 5 сек. (див. малюнок). Програма запускається автоматично і триває приблизно 70 хвилин. Для припинення циклу натисніть на кнопку START/PAUSE.



Чистка касети для миючих засобів



Вийміть касету, піднявши її та витягнувши назовні (див. малюнок). Промийте під проточною водою; ця процедура має проводитися регулярно.

Догляд за люком та барабаном

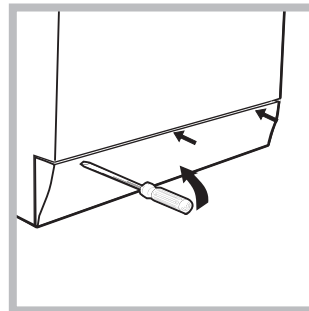
- Завжди залишайте відкритими дверцята люку, тоді не утворюватимуться неприємні запахи.

Миття насоса

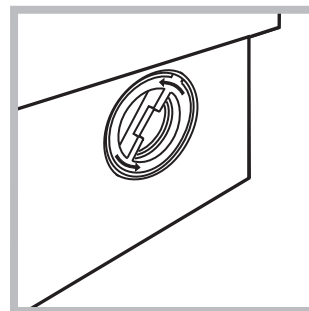
Пральну машину обладнано насосом з автоматичною чисткою, який не вимагає технічного обслуговування. Може трапитися так, що малі предмети (монети, гудзики) потраплять до форкамери, що захищає насос, розташований у її нижній частині.

! Переконайтеся у тому, що цикл прання закінчено, і витягніть штепсель з розетки.

Щоб потрапити до форкамери:



1. зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки (див. малюнок);



2. відкрутіть кришку, обертаючи її проти годинникової стрілки (див. малюнок): виток незначної кількості води є нормальним;

3. акуратно очистіть внутрішню частину;
4. накрутіть кришку;
5. встановіть панель на місце, пересвідчіться у тому, що крюки були вставлені у спеціальні петлі, після чого притисніть її до машини.

Контроль шланга для подачі води

Перевіряйте шланг для подачі води не менше одного разу на рік. Якщо на ньому є тріщини, він підлягає заміні: під час прання високий тиск може призвести до розривання.

! Не користуйтеся шлангами, які були вже у вживанні.

! Проектування та виробництво машини здійснено у відповідності до міжнародних норм безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

Загальна безпека

- Після використання машини обов'язково відключайте її від мережі живлення змінного струму та лерекривайте кран водогону.
- Дане обладнання було розроблене виключно для побутового використання.
- **Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного використання приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.**
– Не висушуйте речі, якщо вони не були випрані.
– Речі, забруднені такими речовинами, як олія, утворювана в процесі приготування їжі, оцет, спирт, бензин, керосин, плямовивідники, мають пратися у гарячій воді з більшою кількістю прального засобу, після чого висуватися у сушільній машині.
– Такі речі, як губчаста гума (латексний пінопласт), шапочки для душу, вологонепроникні текстильні матеріали, прогумовані речі, а також одяг або подушки, в склад яких входить латексний пінопласт, не мають висуватися у сушільній машині.
– Пом'якшувальні засоби, тощо мають використовуватися з дотриманням інструкції від виробника.
– Завершу вальний етап циклу сушільної машини відбувається без нагрівання (цикл охолодження), щоб не ушкодити речі.
УВАГА: Забороняється зупиняти сушільну машину, якщо не завершено програму сушіння. В такому випадку швидко зберіть всі речі і розвісьте їх, щоб вони швидко охолонули.
- Не торкайтеся до машини голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не виймайте штепсель з електричної розетки, витягуючи його за провід, тримайтеся тільки за самий штепсель.
- Будьте обережні: вода, що зливається, може мати високу температуру.
- У жодному випадку не застосовуйте силу до дверцят люку: це може ушкодити запобіжний механізм проти випадкових відкривань.
- Якщо машина не працює у разі поломки, у жодному випадку не намагайтеся дістатися внутрішніх механізмів з метою самостійного ремонту.
- Слідкуйте, щоб діти не наближалися до працюючої машини.
- Якщо необхідно перенести машину, такі дії мають виконуватися двома або трьома вантажниками (а не одним!) за умови максимальної уваги, Ні в якому разі - однією особою, тому що машина дуже важка.
- Перш ніж завантажити білизну, перевірте, щоб барабан був порожній.
- Під час сушіння люк нагріватиметься.
- Під час сушіння не виконуйте сушіння випраної білизни з використанням горючих розчинників (напр., триеліну).

- Не сушіть мікропористу гуму або подібні еластомери.
- Переконайтеся, що під час сушіння водопровідний кран відкрито.
- Діти віком молодше 3 років повинні знаходитися на безпечній відстані від сушільної машини або перебувати під безперервним контролем поблизу від неї
- Звільніть кишені від сторонніх речей, наприклад, запальничок або сірників.

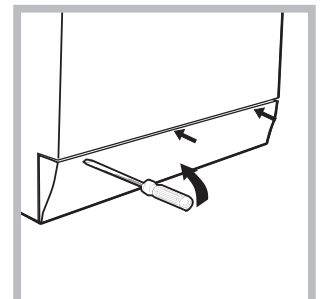
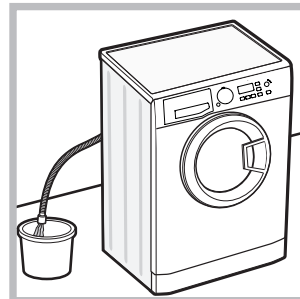
Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: додержуйте місцевих норм, так як пакування може бути використане повторно.
- Європейська директива 2012/19/EU з відходів електричної й електронної апаратури передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного використання матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

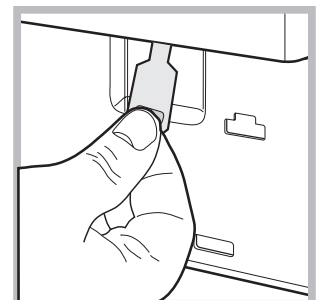
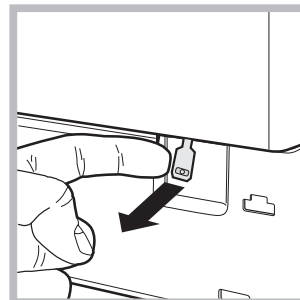
Ручне відкривання дверцят люку

У випадку, якщо неможливо відкрити дверцята люку із-за відсутності електроенергії і ви хотіли б розвісити речі, треба діяти таким чином:

1. витягніть штепсель з електричної розетки.



2. перевірте, щоб рівень води усередині машини був нижчим за рівень отвору люку; якщо це не так, злийте надлишок води через зливний шланг, збираючи її у відрі, як показано на малюнку.
3. зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки (див. малюнок).

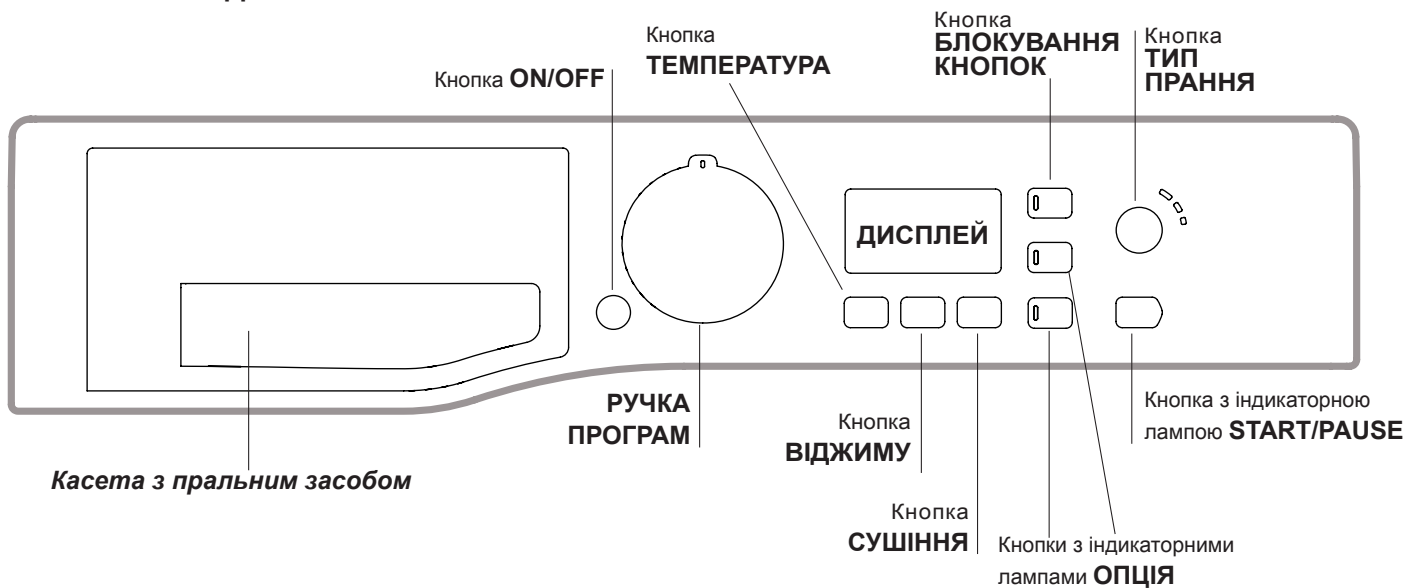


4. За допомогою вказаного на малюнку язичка тягніть пластмасову тягу з упору назовні, аж доки її не буде звільнено; потім протягніть її донизу, одночасно відкриваючи дверцята.
5. встановіть панель на місце, пересвідчіться у тому, що крюки були вставлені у спеціальні петлі, після чого притисніть її до машини.


Опис пральної машини

UA

Панель команд





Касета з пральним засобом: для завантаження пральних засобів та присадок (див. "Пральні засоби та білизна").


Кнопка ON/OFF : швидко натисніть і відпустіть кнопку для увімкнення або вимикання машини. Індикаторна лампа START/PAUSE блимає зеленим світлом з повільними інтервалами, вказуючи на те, що машину ввімкнено. Для вимикання пральної машини під час прання необхідно утримувати кнопку натиснутою приблизно більш ніж 3 сек.; короточасне або випадкове натискання не дозволить вимкнути машину. Вимикання машини під час циклу прання відмінює це прання.


РУЧКА ПРОГРАМ: для задання бажаної програми (див. "Таблиця програм").

Кнопки з індикаторними лампами ОПЦІЯ: для вибору наявних опцій. Індикаторна лампа опції залишається увімкненою.


Кнопка ТИП ПРАННЯ : натиснути для вибору бажаної інтенсивності прання.

Кнопка ТЕМПЕРАТУРА : натискання викликає зменшення або виключення температури взагалі; значення відображується на дисплеї.

Кнопка ВІДЖИМУ : натискання викликає зменшення або виключення віджиму взагалі; значення відображується на дисплеї.

Кнопка СУШІННЯ : натисніть, щоб зменшити або виключити взагалі сушіння; заданий рівень або час сушіння виводиться на дисплеї.

Кнопка з індикаторною лампою START/PAUSE: коли зелена індикаторна лампа блимає з повільними інтервалами, натисніть на кнопку для запуску прання. Якщо цикл розпочався, індикаторна лампа горить постійно. Щоб увійти в режим паузи під час прання, знову натисніть на кнопку; індикаторна лампа почне горіти померанцевим кольором. Якщо позначка  не світиться, ви можете відкрити люк. Щоб продовжити прання з місця, де воно було перерване, знову натисніть на кнопку.

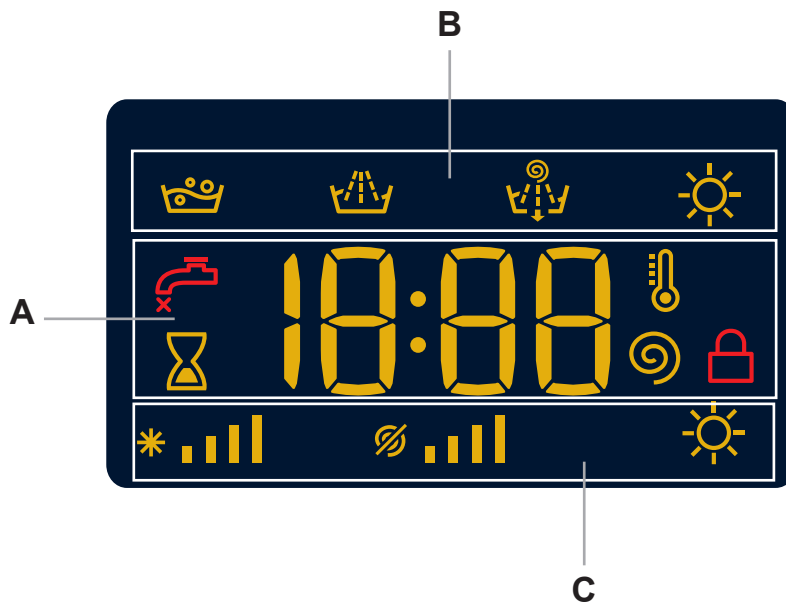
Кнопка БЛОКУВАННЯ КНОПОК: щоб активувати блокування панелі управління натисніть та утримуйте кнопку впродовж 2 секунд. Ввімкнена  позначка показує, що панель управління заблоковано (за винятком кнопки ON/OFF). У цей спосіб перешкоджають випадковій зміні програм, передусім, якщо у домі є діти. Для відключення блокування панелі управління натисніть та утримуйте кнопку впродовж 2 секунд.

Режим очікування

Відповідно до норм, пов'язаних з заощадження енергії, цю пральну машину оснащено системою автовимкнення (stand by), яка активується через декілька (30) секунд відсутності роботи з боку машини. Швидко натисніть кнопку ON/OFF та зачекайте відновлення роботи машини.

Споживання у вимкненому режимі: 0,5 W
Споживання в увімкненому режимі: 8 W

Дисплей



Дисплей є зручним для програмування машини; він надає різноманітну інформацію.

В розділі **A** відображується тривалість різних наявних програм; при розпочатому циклі – відображується час, який залишився до завершення цього циклу (на дисплеї відображається максимальна тривалість обраного циклу, яка може зменшитися через декілька хвилин оскільки фактична тривалість програми залежить від завантаженої білизни і заданих параметрів); якщо встановлено **ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК**, відображується час, якого бракує до початку вибраної програми.

Крім того, за допомогою відповідної кнопки можна відобразити максимальні значення температури, швидкість центрифуги, передбачені типи сушіння для обраної програми або останні обрані функції, якщо вони сумісні з обраною програмою.

В розділі **B** відображуються “стадії прання”, передбачені для обраного циклу, та при розпочатій програмі “стадії прання”:

- Прання
- Ополіскування
- Віджим/Злив
- Сушіння

В розділі **C** маютья такі індикаторні лампи (зліва направо): “температура”, “віджим” та “сушіння”.

Штрихові позначки “температури” * вказують на рівень поточної температури відносно максимальної для заданого циклу.

Штрихові позначки “віджиму” вказують на рівень поточного віджиму відносно максимальної для заданого циклу. Позначка горить під час регулювання сушіння.


Індикаторна лампа **ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО**



Якщо індикаторна лампа світиться, це означає, що люк заблоковано. З метою запобігання ушкодженням, перш ніж відкрити люк, вдоскональтеся, що індикаторна лампа не горить.



Щоб відкрити дверцята люку під час виконання циклу натисніть на кнопку **START/PAUSE**; якщо індикаторна лампа **ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО** згасне, це означає, що люк можна відкрити.

Як здійснювати цикл прання або сушіння

UA


- УВІМКНУТИ МАШИНУ.** Натисніть на кнопку ; індикаторна лампа START/PAUSE блиматиме зеленим світлом з повільними інтервалами.
- ЗАВАНТАЖИТИ БІЛИЗНУ.** Відкрити люк. Завантажити білизну, намагаючись не перевищити кількість білизни, зазначену в таблиці програм на наступній сторінці.
- ВІДМІРЯТИ ПРАЛЬНИЙ ЗАСІБ.** Витягнути касету і додати пральний засіб у відповідні ванночки, як вказано в розділі "Пральні засоби і білизна".
- ЗАКРИТИ ЛЮК.**
- ВИБРАТИ ПРОГРАМУ.** Вибрати за допомогою ручки ПРОГРАМ бажану програму; кожна програма має параметри температури та швидкості віджиму (центрифуги), які можна налаштувати. На дисплеї з'явиться тривалість циклу.
- НАЛАШТУВАТИ ЦИКЛ ПРАННЯ ПІД ВЛАСНІ ПОТРЕБИ.** Це здійснюється за допомогою відповідних кнопок:

Змінити температуру і/або швидкість віджиму. На дисплеї автоматично відображується максимальна температура і швидкість центрифуги, передбачені для заданої програми. Або останні задані параметри, якщо вони є сумісними з вибраною програмою. Натисканням на кнопку  отримується поступове зменшення температури аж до холодного прання "OFF". Натисканням на кнопку  отримується поступове зменшення швидкості віджиму аж до його виключення взагалі "OFF". Наступне натискання на кнопки призводить до повернення до максимальних значень.

Зміна температури та/або швидкості віджиму. На дисплеї автоматично відображається максимальна температура і швидкість центрифуги, передбачені для заданої програми. Або останні задані параметри, якщо вони є сумісними з вибраною програмою. Натискаючи на кнопку , зменшують температуру прання до прання у холодній воді "OFF". Натискаючи на кнопку , поступово зменшують швидкість віджиму, аж до його відключення взагалі "OFF". Наступне натискання на кнопки призводить до повернення у верхню позицію – до максимальних значень.

! Виключення: при виборі програми **4**, температура може збільшитися до 90 градусів (+ Попереднім пранням).

Встановлення сушіння

При першому  натисканні на кнопку машина автоматично вибирає максимальний рівень сушіння, сумісний з заданою програмою. При повторному натисканні зменшується рівень, а потім й час сушіння, аж до повного його виключення - "OFF".

Можна встановити сушіння:

A - залежно від бажаного рівня сушіння:

Праска "A1": для речей, які мають прасуватися у подальшому. Рівень залишкової вологості помі'якшує складки та полегшує їхнє зникнення.

Вішалка "A2": ідеально для речей, які не потребують повного висушування.


Шафа "A3": для випраних речей, які мають складатися у шафу без прасування.

Extra "A4": для речей, які потребують повного висушування, наприклад, рушників та банних халатів.

B - За часом: від **30** до **180** хвилин.


Якщо завантажена білизна перевищує передбачені межі для прання та сушіння, виконайте прання та після завершення програми розділіть білизну та розташуйте одну частину у барабані. Тепер виконуйте інструкцію для **"Тільки сушіння"**. Повтор ц ж операції для білизни, яка залишилася. **Увага:** наприкінці сушіння завжди провадите метрський період охолодження.

Тільки сушіння

Встановити за допомогою ручки програм сушіння (**12-13-14**), зважаючи на тип тканини. За допомогою кнопки СУШІННЯ можна також задати бажаний рівень або час сушіння .

Якщо вибрати регулятором програм сушіння бавовни і натиснути на кнопку «Есо», виконується цикл автоматичного сушіння, який забезпечує заощадження електроенергії завдяки оптимальному поєднанню температури повітря і тривалості циклу; на дисплеї відобразиться рівень сушіння **"A2"**.

Як задати бажану інтенсивність прання.

За допомогою кнопки  можна оптимізувати прання залежно від ступеню забруднення речей і від бажаної інтенсивності прання. Виберіть програму прання, автоматично задається цикл **"Normal"** прання, який передбачає прання речей з середнім ступенем забруднення (цей параметр не буде дійсним для циклу «Вовна», під час якого автоматично задається **"Delicate"** прання).

Для дуже забруднених речей слід натиснути кнопку  вибрати **"Intensive"**. На цьому рівні гарантується високоефективне прання завдяки використанню більшої кількості води на початку циклу і значнішої механічної роботи; рекомендується для видалення стійких плям. Може використовуватися з вибілювачем або без. Щоб відбілити речі, вставте додаткову ванночку **4** з комплекту постачання у ванночку **1**. Під час дозування вибілювача не перевищуйте максимальний рівень «max» на центральному стрижні (див. малюнок на стор. 58). Якщо речі не дуже забруднені або потребуються делікатне поводження з тканинами, натисніть на кнопку , щоб обрати **"Delicate"**. У цьому циклі механічна робота зменшується, щоб гарантувати оптимальні результати прання для делікатних речей.



Змінити характеристики циклу.


- Натиснути на кнопку для увімкнення опції; при цьому спалахне відповідна індикаторна лампа.
- Натиснути знову на кнопку, щоб скасувати вибір; індикаторна лампа згасне.

! Якщо вибрана опція несумісна з заданою програмою, індикаторна лампа почне блимати й вибір не буде активований.

! Якщо вибрана опція несумісна з іншою, попередньо заданою індикаторна лампа першої вибраної функції почне блимати й увімкнеться тільки друга, індикаторна лампа активованої опції спалахує.

! Опції можуть змінювати рекомендоване завантаження та/або тривалість циклу.

- 7. ЗАПУСТИТИ ПРОГРАМУ.** Натиснути на кнопку START/PAUSE. Відповідна індикаторна лампа засвітиться зеленим світлом, при цьому люк буде заблоковано (світлитиметься індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО ). Для зміни програми під час виконання циклу призупиніть машину, натиснувши на кнопку START/PAUSE (індикаторна лампа START/PAUSE блиматиме янтарним світлом з повільними інтервалами); виберіть бажаний цикл та знову натисніть на кнопку START/PAUSE. Щоб відкрити дверцята люку під час виконання циклу, натисніть на кнопку START/PAUSE; якщо індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО  згасне, це означає, що люк можна відкрити. Знову натисніть на кнопку START/PAUSE, щоб продовжити програму з того місця, де її було перервано.
- 8. ЗАВЕРШЕННЯ ПРОГРАМИ.** На це вказує напис **"END"** на дисплеї; коли згасне індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО , люк можна відкрити. Відкрити люк, витягнути білизну й вимкнути машину.

! Якщо необхідно анулювати вже розпочатий цикл, утримуйте кнопку  натиснутою відносно тривалий час. Цикл буде перерваний, і машина вимкнеться.

Таблиця програм

програми	Опис програми	Макс. темп. (°C)	Макс. швидкість (обертів за хвилину)	Сушіння	Пральні засоби та додаткові засоби				Макс.завантаження (кг)	Тривалість циклу	
					Попереднє прання	Прання	Відбілювач	Пом'якшувач			
CLEAN Plus											
1	Антикорозійний	40°	1200	●	-	●	-	●	5	Тривалість програм відображається на дисплеї.	
2	Антикорозійний швидкий	40°	1200	●	-	●	-	●	4,5		
3	Білі речі	60°	1200	●	-	●	-	●	5		
4	бавовна: дуже забруднені стійкі білі та кольорові тканини.	60°	1200	●	-	●	●	●	9		
4	бавовна (+ попереднім пранням): вкрай забруднен біл. **	90°	1200	●	●	●	-	●	9		
5	Стандарт бавовна 60°C (1): дуже забруднені стійкі білі та кольорові тканини.	60°	1200	●	-	●	-	●	9		
5	Стандарт Бавовна 40°C (2): Злегка забруднені делікатні білі та кольорові тканини.	40°	1200	●	-	●	-	●	9		
6	Синтетичні: дуже забруднені кольорові стійкі тканини.	60°	800	●	-	●	●	●	4		
SPECIALS											
7	Протиалергічне прання	60°	1200	●	-	●	●	●	5		
8	Вовна: для речей з вовни, кашеміру, тощо.	40°	800	●	-	●	-	●	2		
9	Делікатне	30°	0	●	-	●	-	●	1		
10	Міх 30': Для швидкого освіження злегка забруднених речей (не рекомендоване для вовняних, шовкових речей або речей для ручного прання).	30°	800	-	-	●	-	●	3,5		
11	Прання і сушіння 45'	30°	1200	●	-	●	-	●	1		
DRYING											
12	Сушіння Бавовна	-	-	●	-	-	-	-	6		
13	Сушіння Синтетичні	-	-	●	-	-	-	-	4		
14	Сушіння Вовна	-	-	●	-	-	-	-	2		
Часткові											
	Ополіскування	-	1200	●	-	-	-	●	9		
	Віджим + Злив	-	1200	●	-	-	-	-	9		
	Тільки Злив *	-	OFF	-	-	-	-	-	9		

* Якщо обрати програму і виключити з роботи центрифугу (віджимання), машина виконає лише злив води.

** При температурі, вищій за 60°C, опція не працюватиме.

Тривалість циклу, вказана на дисплеї або в керівництві, розрахована на основі стандартних умов роботи. Фактичний час може залежати від чисельних факторів, таких як температура і тиск подаваної води, температура у приміщенні, кількість миючого засобу, кількість і тип завантаженої білизни, зрівноваження завантаженої білизни, додаткові обрані опції.

Для всіх Установ з проведення випробувань:

1) Програма керування згідно до норми EN 50229: встановити програму 5 з температурою 60°C.

2) Довга програма бавовна: встановити програму 5 з температурою 40°C.

Опції прання

! Якщо вибрана опція несумісна з заданою програмою, індикаторна лампа почне блимати й вибір не буде активований.

! Якщо вибрана опція несумісна з іншою, попередньо заданою, індикаторна лампа першої вибраної функції почне блимати й увімкнеться тільки друга, індикаторна лампа активованої опції спалахує.

Есо

Функція Есо сприяє енергозбереженню, тому що не відбувається нагрівання води для прання – користь для довкілля і для користувача завдяки зменшеному рахунку за електроенергію. Дійсно, посилена дія й оптимізоване споживання води гарантують добрі результати, при цьому тривалість дорівнюватиме часу стандартного циклу. Щоб отримати найкращі результати прання, рекомендується вживати рідкий засіб.

Якщо вибрати також функцію сушіння, наприкінці прання автоматично виконується цикл сушіння, який сприяє заощадженню електроенергії завдяки оптимальному поєднанню температури повітря і тривалості цикла.

! Можна задати лише програми 4.

Відстрочений пуск

Для встановлення відстроченого пуску обраної програми натискайте на відповідну кнопку, доки не з'явиться необхідний час відстрочки. Про активований стан цієї опції вказує сигнальна лампа, яка горить постійним світлом. Щоб скасувати відстрочений пуск, натискайте кнопку, доки на дисплеї не з'явиться "OFF".

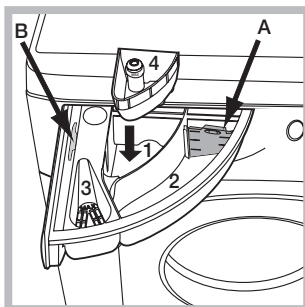
Пральні засоби і білизна

UA

Касета з пральним засобом

Добрий результат прання залежить також від правильного дозування прального засобу: надлишок прального засобу приведе до неефективного прання та сприятиме утворенню накипу всередині пральної машини, а також забрудненню довкілля.

! Не використовуйте засоби для ручного прання, тому що вони утворюють надто багато піни.



Витягніть касету для пральних засобів та додайте пральні засоби або засоби з догляду, як вказано нижче.

ванночка 1: Засіб для попереднього прання (порошковий)

Перш ніж додати пральний засіб, перевірте, щоб не була вставлена додаткова ванночка 4.

ванночка 2: Засіб для прання (порошковий чи рідкий)

Якщо використовується рідкий пральний засіб, рекомендується застосовувати вимірювальний компонент **A** з комплекту постачання для правильного дозування. При використанні порошкового прального засобу вставте цей компонент у нішу **B**.

ванночка 3: Засоби з догляду (пом'якшувач, тощо)

Пом'якшувач не має витікати з решітки.

додаткова ванночка 4: Відбілювач

Підготовка білизни

- Розділіть білизну, враховуючи: тип тканини / позначку на етикетці. кольори: відокремте кольорові речі від білих.
- Перевірте кишені й гудзики.
- Не перевищуйте вказані значення щодо ваги сухої білизни: (див. "Таблиця програм").

Скільки важить білизна?

- 1 простирadlo 400-500 г
- 1 наволочка 150-200 г
- 1 скатертина 400-500 г
- 1 махровий халат 900-1200 г
- 1 рушник 150-250 г

Спеціальні програми

Антикорозійний: Програма **1** призначена для прання дуже забруднених речей зі стійким фарбуванням. Програма гарантує вищий у порівнянні зі стандартним клас прання (клас A). Не застосовуйте у цій програмі речі різних кольорів. Рекомендується використання миючих засобів у порошку. Стійкі плями краще обробити попередньо спеціальними засобами.

Якщо вибрати функцію сушіння, наприкінці прання автоматично виконується сушіння, як на відкритому повітрі, але при цьому можна уникнути пожовтіння від сонячного випромінювання та втрати білизни через дрібний пил, наявний у повітрі. Можна задати лише сушіння за рівнями. Рекомендується використовувати рівень сушіння "A2".

Антикорозійний швидкий: Програма Antistain quick розроблено для годинного циклу прання речей зі свіжими плямами, навіть стійкими, які з'явилися впродовж дня. Призначена для кольорових речей змішаного складу, гарантуючи їх збереження. Якщо вибрати функцію сушіння, наприкінці прання автоматично виконується сушіння, як на відкритому повітрі, але при цьому можна уникнути пожовтіння від сонячного випромінювання та втрати білизни через

дрібний пил, наявний у повітрі. Можна задати лише сушіння за рівнями. Рекомендується використовувати рівень сушіння "A2".

Білі речі: цей цикл **3** використовується для прання білих речей. Завдяки цій програмі забезпечується тривале зберігання сяючого білого кольору.

Кращі результати отримуються при використанні порошкового миючого засобу.

Якщо вибрати функцію сушіння, наприкінці прання автоматично виконується сушіння, як на відкритому повітрі, але при цьому можна уникнути пожовтіння від сонячного випромінювання та втрати білизни через дрібний пил, наявний у повітрі. Можна задати лише сушіння за рівнями.

Протиалергійне прання: використовуйте програму **7** для видалення основних алергенів, таких як пилок, кліщі, котятка і собача шерсть.

Вовна - Woolmark Apparel Care - Green:

Цикл прання "Вовна" у цій пральній машині протестований і підтверджений компанією Woolmark для прання вовняних виробів, класифікованих для ручного прання, за умови дотримання інструкцій на етикетці виробу та вказівок від виробника цієї пральної машини. (M1127)



Делікатне: використовуйте програму **9** для прання дуже делікатних речей, наприклад, зі стразами або іншими оздобленнями.

Для прання **шовкових** речей або **портсьєр** виберіть цикл **9** оберіть "Delicate" прання в опції **3**.

Перш ніж запускати прання, рекомендується вивернути речі навиворіт і вкласти дрібні речі в спеціальний мішечок для прання делікатних речей.

Кращі результати досягаються при використанні рідкого прального засобу для делікатних речей.

Якщо вибрати функцію сушіння виключно за часом, наприкінці прання виконується особливо делікатне сушіння завдяки неінтенсивному руху і повітряному потоку, який контролюється належним чином.

Рекомендований час:

- 1 кг синтетичних речей --> 150 хв.
- 1 кг синтетичних і бавовняних речей --> 180 хв.
- 1 кг бавовняних речей --> 180 хв.

Рівень сушіння залежатиме від завантаженої ваги і від складу тканин.

Прання і сушіння 45': програма **11** призначена для короткочасного прання і сушіння злегка забруднених речей (бавовняних і синтетичних). Вибравши цей цикл, можна випрати та висушити до 1 кг речей лише за 45 хвилин. Для отримання найкращих результатів скористуйтеся рідким пральним засобом; попередньо обробіть манжети, комір і плями.

Система балансування завантаження

Перед кожним віджимом, для запобігання надмірній вібрації та для рівномірного розподілу навантаження, барабан здійснює оберти на дещо більшій швидкості, ніж швидкість прання. Якщо по закінченні декількох спроб завантажені речі ще не були правильно відбалансовані, машина здійснює віджим на швидкості, нижчій від передбаченої. У випадку надмірної незбалансованості пральна машина здійснює розподіл замість віджиму. З метою оптимального розподілу завантаження та його правильного балансування рекомендується одночасне прання великих і малих речей.

Може трапитися так, що пральна машина не працюватиме. Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр (див. "Допомога"), перевірте, чи не є дана несправність проблемою, що легко вирішується за допомогою наведеного нижче списку.

Несправності:

Можливі причини/Рішення:

Пральна машина не вмикається.

- Вилка не вставлена в електричну розетку або вставлена не до кінця.
- У будинку немає електроенергії.

Цикл прання не розпочинається.

- Люк погано закрито.
- Кнопку ON/OFF не було натиснуто.
- Кнопку START/PAUSE не було натиснуто.
- Водопровідний кран закритий.
- Якщо відстрочення задане на час пуску.

Пральна машина не завантажує воду (на дисплеї розпочинає блимати напис "H2O").

- Шланг подачі води не під'єднано до водопровідного крану.
- Перегин у шлангу.
- Водопровідний кран закритий.
- У водопроводі немає води.
- Недостатній тиск.
- Кнопку START/PAUSE не було натиснуто.

Машина безперервно завантажує і зливає воду.

- Зливний шланг не знаходиться на відстані від 65 до 100 см від підлоги (див. "Встановлення").
- Кінець зливного шланга занурений у воду (див. "Встановлення").
- Стінний каналізаційний злив не має віддушини для виходу повітря. Якщо після таких перевірок проблема залишається, закрийте водопровідний кран, вимкніть машину і зателефонуйте у Сервісний центр. Якщо квартира знаходиться на верхніх поверхах будинку, можливо, відбувається сифонний ефект, при якому машина безперервно завантажує й зливає воду. Щоб його ліквідувати, існують спеціальні антисифонні клапани, які можна придбати у торговельній мережі.

Пральна машина не зливає воду чи не віджимася.

- Програма не передбачає зливання: в деяких програмах його необхідно робити вручну.
- Перегин зливного шланга (див. "Встановлення").
- Засмітився зливний шланг.

Пральна машина дуже вібрує під час віджиму.

- Барабан, у момент встановлення, не був правильно розблокований (див. "Встановлення").
- Машина стоїть не на плоскій поверхні (див. "Встановлення").
- Машину затиснуто між меблями і стіною (див. "Встановлення").

Пральна машина пропускає воду.

- Погано пригвинчений шланг подачі води (див. "Встановлення").
- Забруднена касета для пральних засобів (очищення касетидив. "Технічне обслуговування і догляд").
- Погано закріплений зливний шланг (див. "Встановлення").

Індикаторні лампи "Опцій" та "START/PAUSE" блимають, та на дисплеї виводиться код несправності (напр.: F-01, F-..).

- Вимкніть машину й витягніть вилку з розетки, зачекайте близько 1 хвилини й увімкніть її знову. Якщо несправність не усунена, зателефонуйте у Сервісний центр.

Утворюється занадто багато піни.

- Пральний засіб не підходить для пральної машини (має бути напис "для машинного прання", "для ручного й машинного прання", або подібний).
- Перевищена доза прального засобу.

Пральна машин не призначена суто для суш.

- Штепсель не вставлений в електричну розетку або вставлений не до кінця.
- У будинку немає електроенергії.
- Люк погано закрито.
- Якщо відстрочення задане на час запуску.
- СУШІННЯ – в положенні **OFF**.

UA

Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. *“Несправності і засоби їх усунення”*);
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність;
- Якщо несправність не усунено, зверніться до Сервісного центру.

! Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.

Слід повідомити:

- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- серійний номер (С/Н);

Цю інформацію ви знайдете на заводській табличці позаду пральної машини та в її передній частині, якщо ви відкриєте люк.